

DETERGO

70°
SINCE 1952

RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

OTTOBRE 2022 Numero 10 . OCTOBER 2022

EXPOdetergo 2022
INTERNATIONAL 21-24 Ottobre | October

 **IMESA**
designing your clean



**GUIDIAMO IL CAMBIAMENTO PER CREARE VALORE
E REALIZZARE IL SUCCESSO DEI NOSTRI CLIENTI
E DELLE NOSTRE PERSONE.**

SHOWS&NEWS

EXPOdetergo International 2022:
il countdown è partito,
ormai ci siamo!

EXPOdetergo International 2022:
the countdown has begun!

REPORTAGE

Aziende chimiche, la posta
in gioco dell'ecocompatibilità

Chemical companies,
the eco-compatibility at stakes

L'ALTRA COVER

Ecolab, nuove soluzioni
integrate per massimizzare
i risparmi di energia e acqua

THE OTHER COVER

Ecolab, new integrated
solutions to maximize
energy and water savings

Cover Story

Imesa, dall'"Alba" alla storia del pulito
made in Veneto

Imesa, from "Alba"
to the made in Veneto clean story

VI PIACE
STARE AL FRESCO
QUANDO FUORI
FA CALDO?



HEAT-X ENERGO

Scambiatore di calore a fascio tubiero
per un efficace trasferimento di calore
da acqua ad acqua nelle lavanderie

RISPARMIO ENERGETICO
NEL PROCESSO DI LAVAGGIO E ASCIUGATURA/FINITURA

CONFORME ALLE NORMATIVE SULLE ACQUE REFLUE

SISTEMA PLUG-AND-PLAY
CON AMPIO MONITORAGGIO E CONTROLLO

ADATTAMENTO AUTOMATICO DEL FLUSSO

PASSIONATE ABOUT LAUNDRY



CHRISTEYNS
LAUNDRY TECHNOLOGY

PRE-REGISTRAZIONE • ONLINE TICKET BOOKING

CLICK

#rilancioecologiaepulito
#restartecologyandclean



Con la **PRE-REGISTRAZIONE** diventa tutto più semplice e veloce: basta un click e il pass gratuito per la manifestazione è nelle tue mani



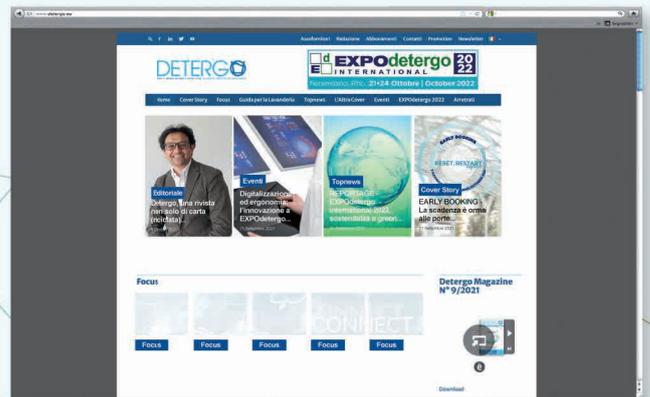
The **ONLINE TICKET BOOKING** makes everything faster and easier: just one click is enough to receive a free pass to the exhibition



DETERGO

RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

ABBONATI ALL'INFORMAZIONE DI QUALITÀ



MAGAZINE

WEB

EXPODETERGO

MAGAZINE - OTTOBRE 2015



MAGAZINE ONLINE
FOCUS WEB



VISIBILITY



SUBSCRIBE TO QUALITY INFORMATION

6 EDITORIALE

Tutti a EXPOdetergo International 2022!

EDITORIAL

All on board at EXPOdetergo International 2022!

8 COVER STORY

Imesa, dall'Alba alla storia del pulito made in Veneto

Imesa, from "Alba" to the made in Veneto clean story

13 SHOWS&NEWS

EXPOdetergo International 2022: il countdown è partito.

Appuntamento in Fiera Milano dal 21 Ottobre

EXPOdetergo International 2022: the countdown has begun.

Visit Fiera Milano starting from 21 October

ASSOSISTEMA

20 L'incidenza dei rincari di materie prime ed utilities sul servizio di lavanderia industriale

22 REPORTAGE

Aziende chimiche, la posta in gioco dell'ecompatibilità

Chemical companies, the eco-compatibility at stakes

29 FOCUS

(In attesa di... Looking forward to... EXPOdetergo International 2022)

L'ultima generazione degli essiccatoi, istruzioni per l'uso

The latest tumble dryers generation, instructions for use

34 TRADE NEWS

Hermes Italia - La sicurezza sulle macchine

per la manutenzione dei tessuti

36 MARKETING&CUSTOMER

Le dieci top skills del futuro, l'evoluzione delle competenze in lavanderia

Ten top skills of the future, the laundry skills evolution

40 TRADE NEWS

Girbau presenta le sue ultime innovazioni

a EXPOdetergo International 2022

Girbau presents its latest innovations

at EXPOdetergo International 2022



Detergo utilizza MAGNO NATURAL, carta usomano totalmente riciclabile
Detergo uses MAGNO NATURAL, totally recyclable uncoated paper

Parameter	Standard	Unit	
Basis weight	ISO 536	g/m ²	80
CIE whiteness (D65/10°)	ISO 11475	%	144
Opacity	ISO 2471	%	91,5
Bulk	ISO 534	cm ³ /g	1,27

42 TALENTO ITALIANO

Megafurs, quel profumo di pulito che fa la differenza in ogni epoca

ITALIAN TALENT

Megafurs, that cleanliness scent that makes the difference any time

47 TRADE NEWS

Prontotop, l'imbottitura universale di A13

Prontotop A13 universal padding

ASSOSECCO

49 Osservazione dell'impensabile

50 Sostegno alle aziende, richieste e proposte

CONFARTIGIANATO

52 Caro bollette #nessunaimpresachiuda!

Nessuna impresa deve chiudere causa "bollette"

54 STUDI - Caro-energia, risposta in ordine sparso in Ue.

L'analisi nel report "Verso la manovra 2023"

CNA

56 Decreto Aiuti Ter, misure contro il caro energia

58 La direttiva UE sui salari minimi riconosce il modello italiano

58 Silvestrini su Il Foglio, "Piccole imprese al centro della concertazione Ue"

60 ELENCO ISCRITTI ALL'ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE MANUTENZIONE DEI TESSILI

MEMBERS TO THE TEXTILE CARE SUPPLIERS' ASSOCIATION

62 INDICE DEGLI INSERZIONISTI

ADVERTISERS' DIRECTORY

66 L'ALTRA COVER

Ecolab, nuove soluzioni integrate per massimizzare i risparmi di energia e acqua

THE OTHER COVER

Ecolab, new integrated solutions to maximize energy and water savings



Per sfogliare la versione digitale del magazine
For the digital edition of Detergo magazine, visit
www.detergo.eu



Tutti a EXPOdetergo International 2022!

F

Finalmente ci siamo. Ormai tra pochi giorni ci sarà il taglio del nastro che simbolicamente darà l'avvio alla diciannovesima edizione di EXPOdetergo International che abbiamo suggellato con il claim, RESET. RESTART TOGETHER. Un percorso accidentato quello che ci ha portato a questa edizione ma ce l'abbiamo fatta e con straordinari risultati in termini di aziende presenti. Ci aspettiamo ora risultati altrettanto lusinghieri in termini di partecipanti e i feedback delle iscrizioni vanno in questo senso, soprattutto le presenze straniere, al momento, risultano ancora più consistenti di quelle italiane. Dopo più di 2 anni di pandemia è la risposta più confortante che si potesse avere.

EXPOdetergo International 2022 come “villaggio” dell'innovazione, innanzitutto, ma anche con la straordinaria attenzione ai temi dell'igiene e dello sviluppo digitale. Un confronto tra persone appartenenti ad un mercato in cui ci sono esigenze, interessi e aspettative diverse. Aziende di grandi dimensioni, aziende a conduzione familiare, multinazionali con sedi disseminate per il mondo, imprese artigiane nazionali.

Il contesto mondiale è sotto gli occhi di tutti. I venti di guerra nell'est europeo che minacciano la sicurezza mondiale, l'impazzimento dei prezzi energetici, la difficoltà a reperire materie prime essenziali per fare girare il motore economico delle imprese, l'inflazione

che nel vecchio continente veleggia verso la doppia cifra e che contribuisce a bruciare salari, redditi e profitti: un bollettino di guerra. Di positivo c'è che la domanda continua ad essere a buoni livelli e a creare fiducia, nonostante il contesto che abbiamo descritto mini tutte le nostre certezze. Ma andiamo avanti. Qualche giorno fa colloquiavo con un imprenditore proprietario di una rete di lavanderie sul territorio nazionale e discutevamo come fosse necessario per fronteggiare l'aumento dei costi innalzare il fatturato. Ma quali sono le opportunità e come coglierle?

Mi raccontava come ormai si fosse inserito in una rete di lavoro “sicuro” – e non legato alla congiuntura economica – avendo creato un rapporto stabile con diversi enti pubblici. Nell'ambito dello stesso ragionamento cercavo di fare capire, come a mio avviso, fosse essenziale cogliere l'opportunità che offre il welfare aziendale, garantendo un servizio professionale ad hoc ai dipendenti delle aziende. Il welfare aziendale conviene alle aziende ed è molto attrattivo per i dipendenti sia dal punto di vista fiscale che dal punto di vista contributivo. Un'ottima leva per il business. Sarebbe necessario instaurare una collaborazione con aziende che vogliano implementare servizi di welfare aziendale dotandosi di un servizio di lavanderia interno per incrementare e migliorare la soddisfazione dei dipendenti, gestendo servizi di raccolta e riconsegna in modo comodo e puntuale direttamente presso la sede aziendale oppure attraverso convenzioni con i centri diffusi sul territorio. Questa collaborazione è possibile strutturarla con le aziende, ma anche con le agenzie che gestiscono le piattaforme di Welfare aziendale e che offrono alle imprese clienti un paniere di beni ampio tra i quali sarebbe da includere il servizio professionale di lavanderia. Un'occasione di sviluppo da non perdere. La motivazione è essenziale ed è importante anche non farsi bloccare dalle sirene assordanti della paura. In chiusura non posso non menzionare un passo del discorso tenuto a Washington il 4 marzo 1933, con cui Franklin Delano Roosevelt, nel bel mezzo della devastante crisi economica del 1929 inaugurò la sua presidenza: “lasciate dunque che io esprima la mia ferma convinzione che ciò di cui dobbiamo avere più paura è la paura stessa, da quella paura senza nome, irragionevole e ingiustificata, che paralizza i movimenti necessari per trasformare una ritirata in un'avanzata”.



All on board at EXPOdetergo International 2022!

W

We are finally here. In just a few days we will be cutting the ribbon that will symbolically inaugurate the nineteenth edition of EXPOdetergo International, which we have sealed with the claim, **RESET. RESTART TOGETHER.** It was a difficult path for arriving to this edition but we have made it, and with extraordinary results regarding the companies' presence. We expect now equally flattering results regarding the number of participants, and the feedback regarding the already registered visitors is pointing out in this direction, especially regarding the foreign visitors presence that is at the moment even more consistent than the Italian one. After more than 2 years of the pandemic, it is the most comforting feedback that one could have.

EXPOdetergo International 2022 as an innovation "district", first and foremost, but also with a special focus on the topics of hygiene and digital development. A confrontation between people from a market where there are different needs, interests and expectations. Large companies, family-run businesses, multinationals with offices all over the world, national artisan enterprises. The global context is obvious to everyone. The winds of war in Eastern Europe that threaten world security, the madness of energy prices, the difficulty in finding raw materials that are essential to keep running the economic engine of the companies, inflation that in

the old continent is moving towards double digits and contributing to burning wages, incomes and profits: a war report. Regarding the positive side, the demand continues to be at good levels and to create confidence, despite the context that we have just described, undermining all our certainties. But let's move on. Few days ago, I was talking to an entrepreneur who owns a network of laundries across the country and we were discussing about how much necessary it was to increase turnover to cope with the rising costs. But which are the opportunities and how to catch them?

He told me how he became now part of a network of "safe" work - and not connected to the economic situation - having created a stable relationship with several public institutions. As part of the same reasoning, I was trying to make it clear how, in my opinion, it was essential to take the opportunity offered by the corporate welfare, guaranteeing a professional ad hoc service to the companies' employees. Corporate welfare is convenient for the companies and very attractive for the employees both from a tax and a contribution point of view. An excellent incentive for the business.

It would be necessary to cooperate with companies that want to implement the corporate welfare services by setting up an in-house laundry service to increase and improve the satisfaction of the employee, managing a convenient and timely collection and delivery services directly at the company headquarters or through agreements with the centres spread throughout the territory.

This kind of collaboration can be arranged with the companies, but also with the agencies handling the corporate welfare platforms and offer the corporate customers a wide range of benefits, including professional laundry services. A development opportunity not to be missed. Motivation is essential and it is also important not to be blocked by the deafening sirens of fear.

Least but not last, I cannot forget to mention a passage from the speech held in Washington on 4 March 1933, with which Franklin Delano Roosevelt, in the midst of the devastating economic crisis of 1929 inaugurated his presidency: "let me assert my firm belief that the only thing we have to fear is fear itself, nameless, unreasoning, unjustified terror which paralyzes needed efforts to convert retreat into advance".

Imesa, dall'“Alba” alla storia del pulito made in Veneto

Imesa, from “Alba” to the made in Veneto clean story



Raccontare una storia, la propria storia, ad un pubblico eterogeneo è una sfida. Alcuni amano le parole, altri preferiscono le immagini; i più giovani sono attratti da strumenti smart con i quali interagire, i meno giovani amano perdersi nei ricordi e rivivere con la memoria momenti di storia appartenuti alla loro vita.

Telling a story, one's own story, to a heterogeneous audience it is always a challenge. Some love the words, others may prefer the images; the younger ones are attracted by the smart tools they can interact with, the older ones prefer to lose themselves in their memories and living again with the eyes wide open, the moments from the story of their life.



Così, quando ci è stato chiesto di raccontare il nostro percorso abbiamo scelto di unire storia, tradizione e tecnologia per immergere il nostro pubblico in una dimensione virtuale attraverso un viaggio reale che percorre gli anni fino a divenire attualità. Un'esperienza di pura bellezza, un museo che racconta più di 50 anni di vita dell'azienda leader italiana costruttrice di attrezzature

So, when we have been asked to tell our story, we have chosen to combine history, tradition and technology to immerse our audience in a virtual dimension through a real-life journey through the years and up to the present.

An experience of pure beauty, a museum that describes more than 50 years of life of Italy's leading laundry equipment manufacturer whose core business is also a vocation: the treatment of all types of fabric, from water-washing to the finishing process. The Miotto family will be the guide on this journey, who has been and who it is bringing a touch of magic to the journey.



IMESA was selected from 112 companies in the region to develop its project within the **“Atelier Museo d'Impresa” contest - Work tells its own story to discover the company's heritage**, promoted by the Veneto Region.

The initiative was created with the aim of enhancing the corporate heritage of the Veneto companies, by strengthening their ties with their territory and becoming a flywheel of economic, social and cultural growth. It is a story that doesn't stop today but which looks to the future, a museum that grows up together with us, that interacts with our guests and brings them into the IMESA world. And this is how the showcase of our brand heritage becomes a meeting place for companies and operators where they get to know each other, discussing and encouraging the integration and the enhancement of their mutual know-how.

A journey where we invite all our guests to participate, at the EXPOdetergo International 2022 trade show.

But the innovations presented to our booth will certainly not end up here. For IMESA, EXPOdetergo International 2022 is the perfect stage where it can be showcased the enthusiasm and the determination that was driving us in these difficult years, when we refused to stand, watch and hope with an exaggerated caution for better times, leaving the time to pass dangerously



di lavanderia il cui core business è anche una vocazione: il trattamento di ogni tipologia di tessuto, dal lavaggio ad acqua al finissaggio. Sarà proprio la famiglia Miotto la guida di questo viaggio, chi è stato e chi è, regalando un pizzico di magia al viaggio. IMESA è stata selezionata tra 112 realtà aziendali del territorio per sviluppare il proprio progetto all'interno del contest **"Atelier Museo d'Impresa"** - Il lavoro si racconta alla scoperta del patrimonio d'impresa, promosso dalla Regione Veneto. L'iniziativa nasce con lo scopo di valorizzare il patrimonio aziendale delle imprese venete, rafforzandone il legame con il proprio territorio e diventare volano di crescita economica, sociale e culturale. È un racconto che non si ferma ad oggi ma che guarda al domani, un museo che cresce con noi, che interagisce con i nostri ospiti e li porta nel mondo IMESA.

Ed è così che la vetrina del nostro brand heritage diventa un luogo d'incontro tra imprese e operatori nel quale conoscersi, confrontarsi e favorire l'integrazione e il potenziamento delle reciproche competenze.

Un viaggio al quale invitiamo a partecipare tutti i nostri ospiti alla fiera EXPOdetergo International 2022.

Ma le novità presenti nel nostro stand non si esauriscono certo qui. EXPOdetergo International 2022 è per IMESA il palcosce-

fast. Resilience? Courage? Stubbornness? We like to call it Entrepreneurship.

The decision to invest in a corporate transformation, the path that IMESA took four years ago, is the result of a mindset change, challenging but necessary and strongly motivated by the goals identification.

People and Skills, two key words of great importance in the change process. The combination of new personnel and new IMESA company members, with the longstanding and experienced staff, is the formula that has generated innovation and has speeded up the business improvement processes that are indispensable to a steadily ascending path. The result is a lean organisation where cross-functional relationships and the concept of team working have replaced the management approach.

More reliable and efficient products able to meet the needs of all potential laundry operators. IMESA aims to increase quality and improve safety and reliability through the work of an engineers and technicians' team, working together to develop and "stress" the machines to the point of identifying their limits, with the goal of defeating and overcoming them. This is what it happens every day in our Laboratory, the hotspot of IMESA. During the EXPOdetergo International 2022 trade fair, it will be

nico sul quale mettere in scena l'entusiasmo e la grinta che ci animano in questi anni decisamente difficili, durante i quali ci rifiutiamo di stare a guardare e sperare con eccessiva prudenza in momenti migliori, lasciando che il tempo scorra pericolosamente troppo veloce. Resilienza? Coraggio? Caparbieta? Noi amiamo chiamarla Imprenditorialità.

La scelta di investire in una trasformazione aziendale, il percorso che ha intrapreso IMESA quattro anni fa, è frutto di un cambiamento di mentalità, impegnativo ma necessario e fortemente motivato dall'individuazione degli obiettivi.

Persone e Competenze, due parole chiave di grande peso nel processo di cambiamento. L'unione di nuove persone e nuove figure aziendali IMESA con lo staff storico e di maturata esperienza, è la formula che ha generato innovazione ed ha accelerato i processi di miglioramento aziendale indispensabili ad un percorso in costante ascesa. Il risultato è un'organizzazione snella nella quale le relazioni interfunzionali e il concetto di team working hanno sostituito la centralità direttiva.

Prodotti sempre più affidabili ed efficienti in grado di rispondere alle esigenze di tutti i possibili operatori di lavanderia. IMESA punta ad accrescere la qualità e a migliorare l'affidabilità e la sicurezza attraverso il lavoro di un team di progettisti e tecnici che gomito a gomito sviluppano, realizzano e "stressano" le macchine fino ad individuarne i limiti, con lo scopo di abatterli e superarli. Questo è quanto avviene quotidianamente nel nostro Laboratorio, cuore pulsante di IMESA.

Durante la fiera EXPOdetergo International 2022 sarà possibile vedere tutta la gamma lavaggio, asciugatura e stiratura Made in Imesa. In particolare, accendiamo un riflettore sulla linea mangani FI che si presenterà al pubblico con un nuovo look e una nuova concezione. Non più una macchina per tutti, ma ad ognuno la sua macchina, in base alle esigenze di stiro, di interattività e di controllo. Quindi non solo **migliori prestazioni e la garanzia di un risultato di stiro elevato, la nuova linea mangani FI diventa a misura di cliente.**

TECNOLOGIA AL SERVIZIO DEL CLIENTE

Capire cosa serve davvero ai clienti è fondamentale per avere ben chiare le priorità e progettare servizi digitali efficaci sempre più a misura di bisogno. In quest'ottica IMESA ha sviluppato IMConnect, Laundry for You e ha ottimizzato le interfacce cliente IM11 e IM10.

IMConnect è la soluzione IMESA per la gestione efficiente da remoto della lavanderia. Veloce, semplice e sicuro, IMConnect è il portale che consente il controllo in tempo reale della produzione, l'acquisizione di dati preziosi relativi ai cicli di lavoro e ai consumi essenziali, garantendo un'elevata agilità organizzativa.

Analizzare, programmare, supervisionare, anticipare, risolvere e gestire: tutto in uno! Con IMConnect si può.

Laundry for You è l'app che si rivolge al gestore di una lavanderia e, molto presto, anche all'utilizzatore finale delle macchine IMESA. Dialogando con il portale IMESA IMConnect, Laundry for You è in grado di rendere velocemente accessibili su Android alcuni dati essenziali e di interesse al gestore, oltre ad offrire una vetrina personalizzata nella quale comunicare con i propri



possible to see the entire Made in Imesa washing, drying and ironing range. In particular, we will turn on a spotlight on the FI flatwork ironers line, which will be presented to the public with a new look and a new concept. There will no longer be one machine for everyone, but a machine for each one, customized based on the ironing, interactivity and control needs. So, not only a **better performance and the guarantee of a high ironing result, the new FI flatwork ironers line becomes also customer-friendly.**

TECHNOLOGY AT THE SERVICE OF THE CUSTOMER

For better understanding what customers really need, it is essential to have clear priorities and to design efficient digital services that are increasingly tailored to their needs. In this perspective, IMESA developed IMConnect, Laundry for You and optimised the IM11 and IM10 customer interfaces.

IMConnect is the IMESA's solution for the efficient remote management of the laundry. Quick, simple and safe, IMConnect is the portal for real-time production control, capturing valuable data on the work cycles and essential consumption, ensuring high organisational agility. **Analysing, programming, supervising, anticipating, solving and managing - all in one! All possible with IMConnect.**

Laundry For You is IMESA's app dedicated to the laundry manager and, very soon, also to the end user of IMESA machines. By interacting with the IMESA IMConnect portal, the app Laundry for You is able to provide certain essential data of interest data to the laundry manager quickly accessible on Android, as well as offering a customised showcase where to communicate with customers and develop business initiatives. Laundry for You will be soon prepared to enable the user of the laundry service to access the online payment and the machine booking system.





OPTIWASH®

Performance optimizer by IMESA



clienti e sviluppare iniziative commerciali. Laundry for You presto consentirà all'utilizzatore del servizio di lavanderia di accedere al sistema di pagamento online e di prenotazione macchine.

IM11 e IM10, le due interfacce montate a bordo macchina nella gamma lavatrici LM, RC e D2W e essiccatoi ES IMESA, grazie alla connessione in wi-fi trasmettono dati essenziali al portale IMConnect, **in linea con i requisiti previsti da Industria 4.0.**

L'ESPERIENZA DI UN PROCESSO COMPLETO

Per concludere questa veloce carrellata di ciò che attende i nostri visitatori presso lo stand IMESA di EXPOdetergo International 2022, non potevamo non parlare di **OPTIWASH, la neonata linea detergenza di IMESA.** Perché una linea di detergenza? Perché IMESA crede fortemente nella centralità del processo. Ottimizzare un processo di lavaggio significa conoscere e padroneggiare le sue dinamiche e i suoi parametri, intervenendo con consapevolezza nelle varie fasi al fine di garantire la migliore prestazione in termini di risparmio, pulito, controllo e durabilità del tessuto. Macchine IMESA in combinazione con detergenza OPTIWASH significa cicli studiati in laboratorio e mirati al risultato, significa rispetto dei tessuti, significa cura della propria lavatrice. •

**Vi aspettiamo a EXPOdetergo International 2022
dal 21 al 24 Ottobre 2022 – Fieramilano Rho
PADIGLIONE 1 STAND E11-F20**

IM11 and IM10, the two interfaces mounted on IMESA's LM, RC and D2W washing machines range and ES dryers, are able to transmit essential data to the IMConnect portal thanks to their wi-fi connection, **in accordance with the 4.0 Industry requirements.**

THE EXPERIENCE OF A COMPLETE PROCESS

To conclude this quick overview prepared for our visitors at the IMESA booth at EXPOdetergo International 2022, we could not miss to mention **OPTIWASH, the newly launched detergents line by IMESA.** Why a detergents line? Because IMESA strongly believes in the central role of the process.

Optimising a washing process means knowing and mastering its dynamics and parameters, intervening consciously in the various stages to ensure the best performance in terms of economy, cleanliness, control and long lasting of the fabric.

IMESA machines in combination with the OPTIWASH detergents, means laboratory-tested and result-oriented cycles, it means respect for the fabrics, and taking care of your washing machine. •

**We are looking forward to see you at
EXPOdetergo International 2022
from 21 to 24 October 2022 – Fieramilano Rho
HALL 1 BOOTH E11-F20**



IMESA S.p.A.
Via degli Olmi, 22
31040 Cessalto (TV) Italy
Tel/Phone +39 0421 468011
info@imesa.it www.imesa.it



EXPOdetergo International 2022: il countdown è partito Appuntamento in Fiera Milano dal 21 Ottobre

RESET.RESTART *together*

 **EXPOdetergo** 2022
INTERNATIONAL

#rilancioecologiaepulito
#restartecologyandclean



21•24 Ottobre | October
fieramilano, Rho



EXPOdetergo International 2022: the countdown has begun Visit Fiera Milano starting from 21 October

Mancano ormai pochi giorni all'apertura di EXPOdetergo International 2022, la manifestazione leader internazionale dedicata a macchine, servizi e prodotti per lavanderia, stireria e pulizia dei tessuti **in programma dal 21 al 24 ottobre a Fiera Milano Rho.**

Only few days are missing to the opening of EXPOdetergo International 2022, the leading international trade fair dedicated to machinery, services and products for the laundry, ironing and textile cleaning **that will take place from 21 to 24 October at Fiera Milano.**



EXPOdetergo 2022 INTERNATIONAL

Una edizione importante, quella del 2022, perché sarà quella della ripartenza. Dopo l'ultimo biennio, la manifestazione è la prima a tornare in presenza in Europa e lo fa con tutte le carte in regola per dare una risposta concreta agli operatori in visita.

Saranno più di 200 le aziende presenti e, grazie alle loro proposte, si potrà avere una visione completa del mercato e dell'offerta che lo anima in termini di tecnologie, prodotti e servizi per la manutenzione dei tessili: macchine per il **lavaggio a secco e ad acqua; macchine per lo stiro; detergenti professionali; sistemi gestionali e soluzioni 4.0; linee complete e automatizzate, fino alle proposte del tessile** (bedding e tovagliato), con tessuti e biancheria di pregio destinati al noleggio per hotel, spa e ristoranti.

An important edition, that of 2022, because it will be dedicated to the restart. After the past two years, is the first event in presence in Europe, properly prepared to give a concrete response to the visiting operators.

More than 200 exhibiting companies will be present and, thanks to their proposals, it will be possible to have a complete overview of the market and its driving offer in terms of technologies, products and services for the textile care: from **dry-cleaning and water-washing machines; ironing machines; professional detergents; management systems and 4.0 solutions; complete and automated lines, and up to the textiles proposals** (bedding and table linen), with high-quality fabrics and linen for rental for hotels, spa centres and restaurants.



Tre i temi chiave che caratterizzeranno la proposta espositiva: **sostenibilità, digitalizzazione e igienizzazione**.

Le lavanderie sono oggi chiamate a un grande cambiamento, che vede nell'attenzione all'ambiente, nell'evoluzione digitale e nella garanzia di igienizzazione tre punti cardine che possono concretamente contribuire alla crescita del settore.

"Fare più con meno": è questo l'obiettivo principale della manutenzione dei tessili da qualche anno a questa parte. **Sostenibilità** significa mantenere la massima efficienza, igiene e prodotti-

These are the three focus key themes characterising the exhibition proposal: **sustainability, digitalisation and sanitisation**.

Today the laundries are being challenged to undertake a major change, paying a special attention to the environment, digital evolution and the hygiene guarantee, seeing them as the three main key points that can practically contribute to the sector development.

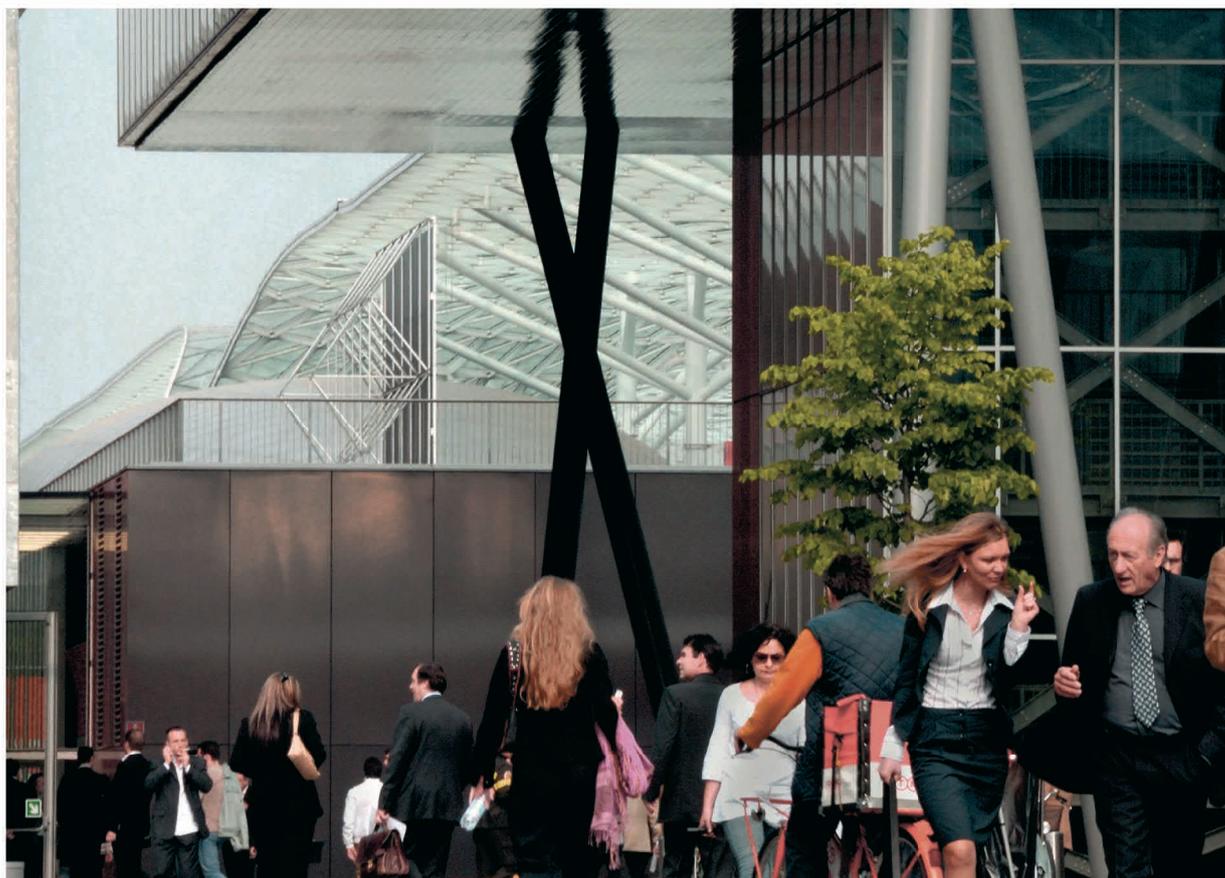
"Doing more with less": this has been the main goal driving the textile care sector for few years now. **Sustainability** means keeping a maximum efficiency, hygiene and productivity obtained with less



vità insieme al minor dispendio di energia, acqua e detersivi. In fiera moltissimi brand punteranno su soluzioni a basso impatto ambientale e risparmio energetico. Soluzioni frutto di investimento in R&S e innovazione che oggi più che mai, visto il problema del caro bollette, sono fondamentali per garantire continuità alle singole realtà, piccole o grandi che siano. Dalle singole lavatrici alle grandi linee automatizzate, dai detersivi agli additivi chimici, l'intera proposta espositiva racconterà vantaggi e potenzialità di un business sempre più green.

Ma non solo. Le macchine di ultima generazione sono oggi sempre più connesse, in grado di ridurre o azzerare la possibilità di eventuali errori umani, di pianificare la gestione di un capo dal suo arrivo alla consegna, di gestire la manutenzione anche da remoto.

energy, water and detergents. At the trade fair, many brands will focus on eco-friendly and energy-saving solutions. As an investment result in R&D and innovation that today, more than ever before, with the problem of the high bills for the utilities, are essential to ensure continuity for individual companies, whether small or large. From the simple washing machines to the large automated lines, from detergents to chemical additives, the entire exhibition will expose the advantages and the potential of an increasingly green business. But not only. The latest generation of machines are nowadays always more connected, capable of reducing or eliminating the human error possibility, of planning the management of a garment from its arrival to delivery, and of managing their maintenance even remotely. **Digitalisation**, always more present thanks to the

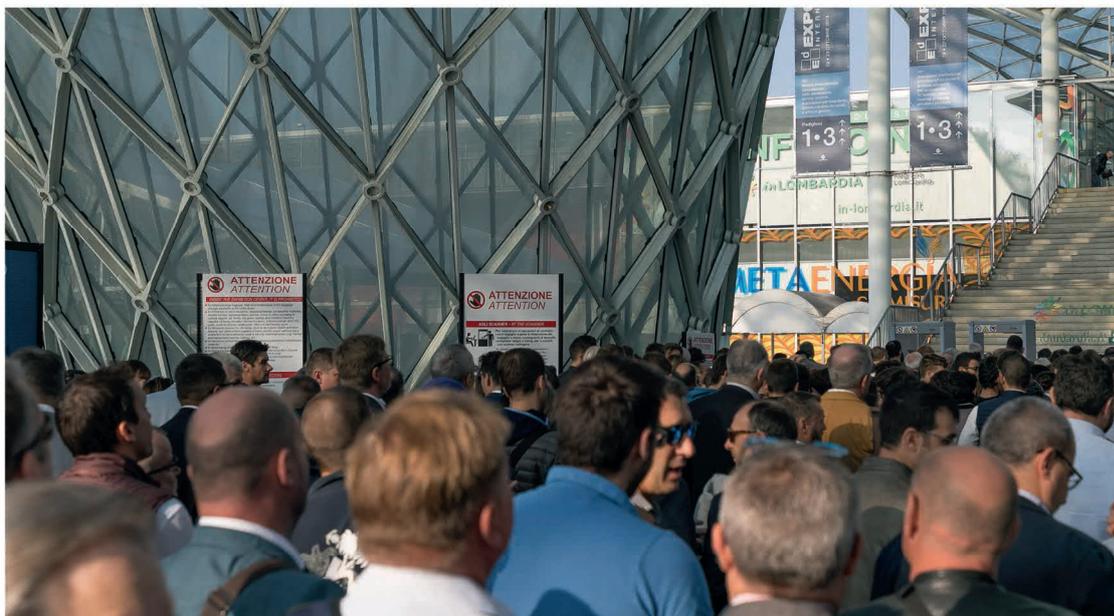


La **digitalizzazione**, sempre più presente grazie al forte sviluppo del settore, caratterizzerà gran parte delle proposte, garantendo una sempre più efficiente operatività e la possibilità di mantenere costanti i costi del personale all'aumentare della produttività.

Il senso di salute e benessere che si prova davanti al pulito è un vero e proprio contributo al wellbeing di ciascuno: gli ultimi anni ci hanno infatti insegnato ancora di più l'importanza di questa dimensione, che, soprattutto quando si parla di ospedali e case di cura, hotel e ristoranti, diventa imprescindibile. Così l'**igienizzazione**,

strong development of the sector, will characterise a large part of the proposals, guaranteeing increasingly efficient operations and the possibility of keeping constant the personnel costs with an increasing productivity.

The sense of health and wellness experienced in contact with the cleanliness is a real contribution to one's well-being: the last few years have taught us even more about the importance of this aspect, that, especially for the hospitals and nursing homes, hotels and restaurants, becomes indispensable.



da sempre fondamentale, diventa oggi ancora più necessaria: l'abbinata di macchine di ultima generazione, detergenti, tecniche di lavaggio sarà raccontata in fiera. Una garanzia che non è solo regolata dalle norme in essere, ma diventa un elemento determinante, perché influenza fortemente le scelte del cliente.

In fiera con un click

Basta davvero poco per partecipare ad EXPOdetergo International 2022. In pochi click è infatti possibile pre-registrarsi, scoprire le aziende più interessanti e prenotare servizi personalizzati.

I biglietti di questa edizione si richiedono solo online. Per preregistrarsi basta connettersi al sito expodetergo.com e in pochi istanti si può acquisire il diritto ad accedere alla fiera. **La registrazione consente di ricevere direttamente il pass di ingresso gratuito** nella propria casella e-mail. Non serve neppure stamparlo: basta uno smartphone per mostrare il barcode ed entrare senza code e in modo totalmente sostenibile.

Per saperne di più sugli espositori è poi possibile consultare Expo Plaza. Molto più di un catalogo online, Expo Plaza è il servizio che mancava ai visitatori: questo strumento si presenta come un portale ricco di informazioni che gli espositori condividono con i

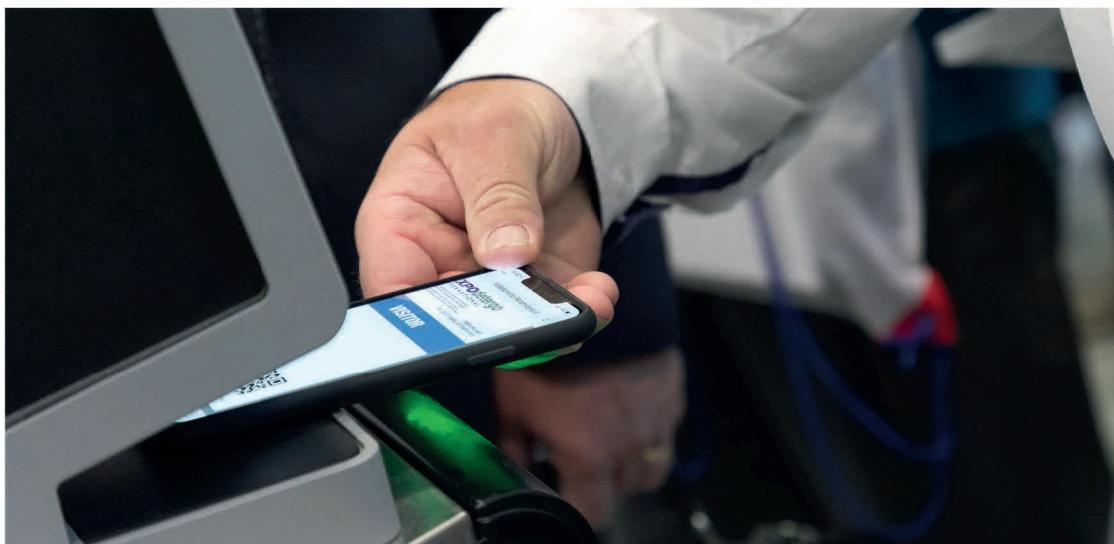
Sanitisation, which has always been fundamental, becomes even more necessary today: the combination of latest generation machines, detergents, and washing techniques will be displayed at the trade fair. A guarantee that is not only regulated by the existing standards, but definitely a crucial element, as it is strongly influencing the customer's choices.

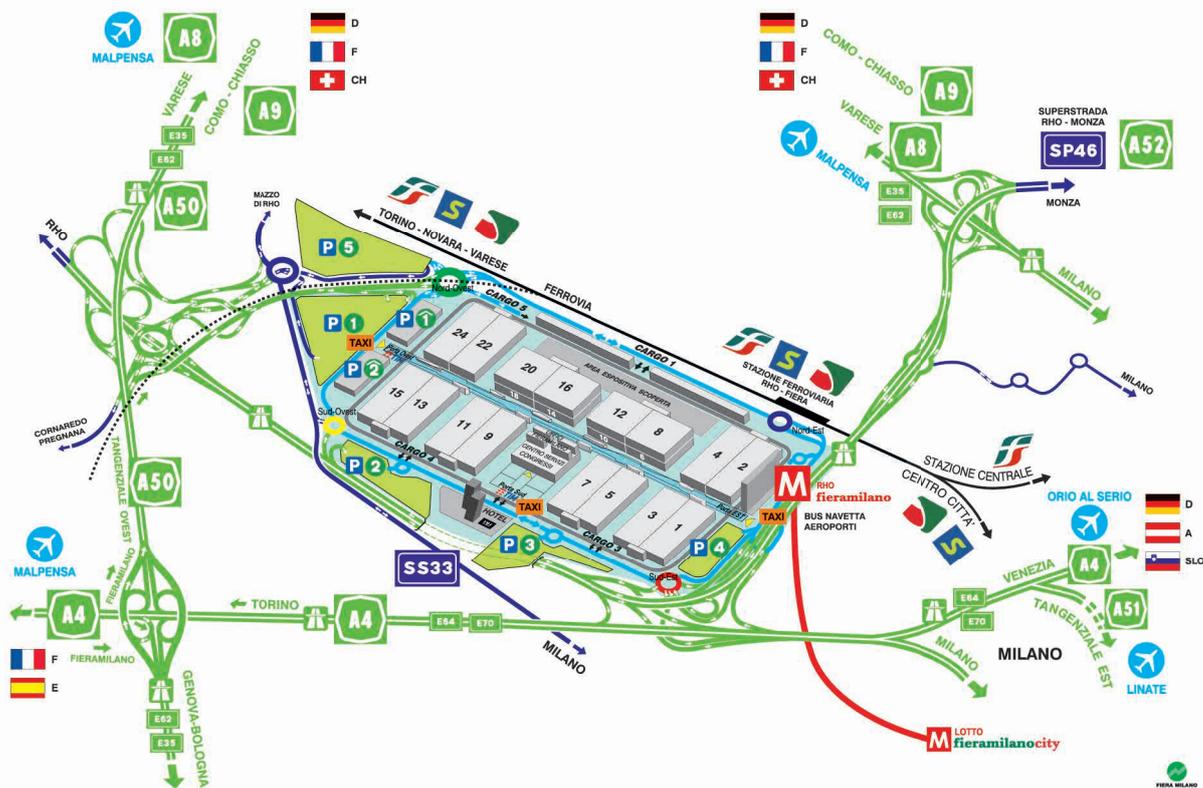
At the trade fare with just a click

It takes just few seconds for your participation to EXPOdetergo International. With few clicks you can register yourself to discover the most interesting companies and book customised services.

The entrance tickets for this edition can be booked exclusively online. To register, you simply need to enter expodetergo.com and you can receive in just few moments your free ticket to access the fair. **The registration allows you to receive your entrance pass directly into your e-mail box.** You don't even need to print it out: all that you need is a smartphone to show the barcode and enter without waiting in the queues, in a totally sustainable way.

Find out more about the exhibitors consulting Expo Plaza. Besides of being an online catalogue, Expo Plaza is the





visitatori. Documenti, cataloghi, storie, video e molto altro sono un patrimonio cui ogni operatore potrà attingere per preparare la sua visita in fiera. Nel percorso verso la fiera questo portale, che evolve continuamente, si arricchirà quotidianamente di contenuti, offrendo nuove funzionalità che permetteranno di costruire il proprio percorso di visita e individuare le novità di proprio interesse.

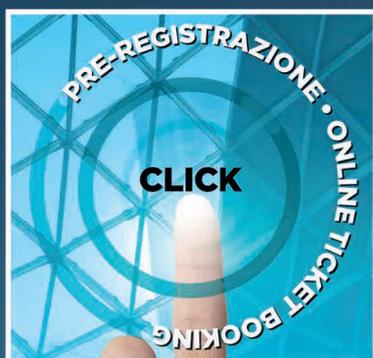
Giunti in fiera non sarete mai soli, perché potrete contare sulla segnaletica digitale: un facilitatore della esperienza di visita, il digital signage è uno degli strumenti più evoluti per concretizzare quell'approccio phygital verso cui si muovono le fiere più all'avanguardia. Più di 80 ledwall ad alta definizione presenti in tutto il quartiere di Fiera Milano permetteranno di ricevere informazioni in tempo reale, aiutando il visitatore a orientarsi all'interno degli spazi espositivi e scoprire i dettagli dell'evento.

Una funzionalità sempre pronta a dare una mano è infine l'App di quartiere. Sono tante le funzionalità che la caratterizzano: dal wayfinding, per non sprecare mai passi e rendere il cammino in fiera totalmente funzionale alla visita, fino al preacquisto del parcheggio o del pranzo, per non perdere tempo e avere il massimo dai servizi offerti. •

service that the visitors were missing: this tool is a portal full of information that the exhibitors are able to share with their visitors. Documents, catalogues, stories, videos and much more can become a wealth of information that visitors can use to prepare their visit to the exhibition. The continuously evolving portal will be constantly enriched with content, offering new functionalities that will allow you to draw your own visit itinerary and identify new interest topics.

At the trade fair you will be guided by the digital signage: making the visiting experience easier, the digital signage is one of the most advanced tools for achieving that phygital approach, the direction towards the most avant-garde trade fairs are heading up to. More than 80 high-definition LED walls throughout the Fiera Milano exhibition centre will provide real time information, helping visitors to have a better orientation around the exhibition spaces and discover the details of the event.

The District App is another helpful feature. It has many functionalities: from the way-finding for a fully functional and efficient visit, to the parking or lunch pre-payment, for optimising your visit time and enjoy all the offered services. •



PRE-REGISTRAZIONE La registrazione è già online sul sito di manifestazione e consente di ricevere direttamente il pass di ingresso gratuito nella propria casella e-mail. Non serve neppure stamparlo: basta uno smartphone per mostrare il barcode ed entrare senza code e in modo totalmente sostenibile.

ONLINE TICKET BOOKING The registration is already available online on the website of the exhibition, and allows you to receive your entry pass for free directly in your e-mail inbox. You don't even need to print it out: all that you need is a smartphone to show the barcode and enter without waiting in the queues, and in a totally sustainable way.



•2020 GESTIONALI G.L. SRL	IT	•DEXTER LAUNDRY INC	USA
•3LOGIS by TAUSOFT	IT	•DIELLE SRL	IT
•A13 SRL	IT	•DOMUS LAUNDRY	ES
•A.C.S. SRL	IT	•DUE EFFE SPA	IT
•ABG SYSTEMS	IT	•DUNNEWOLT B.V.	NL
•AGA C.O.M. SRL	IT	•È COSÌ SRL	IT
•AGA TECH SRL	IT	•EAZY CLEAN TECHNOLOGIES GMBH	DE
•AIRWALLET	DK	•ECO IMPACT BUGEL SYSTEME GMBH	DE
•ALBERICI SPA	IT	•ELVEP	GR
•ALBERTI ANGELO SRL	IT	•EMMEBIESSE SPA	IT
•ALGITECH SRL	IT	•ENGINKO SRL	IT
•ALLIANCE LAUNDRY CE S.R.O.	CZ	•ERREZETA 2 SRL	IT
•ALLIANCE LAUNDRY ITALY SRL	IT	•EUROTAPE BV	NL
•ALVI OFFICINE MECCANICHE E. VIAZZO & C. SRL	IT	•EUROTECNICA SRL	IT
•ARTMECC DI FORNARO RENATO	IT	•EXPODETERGO SRL	IT
•ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE MANUTENZIONE DEI TESSILI	IT	•EXPRESS WASH SNC	IT
•ASSOSECCO	IT	•F.B. ITALY DI BRUNO FABIO	IT
•ASSOSISTEMA	IT	•F.L.A.I. SAS	IT
•BARBANTI SRL	IT	•F.LLI CARILLO TRADE SRL	IT
•BATTISTELLA B.G. SRL	IT	•FAGOR PROFESSIONAL	ES
•BERGPARMA SRL	IT	•FALVO DI MARCELLO FALVO SAS	IT
•BIEFFE SRL	IT	•FIBIR ITALIA SRL	IT
•BIKO ENGINEERING AG	CH	•FIMAS SRL	IT
•BIMAP SRL	IT	•FIORE SRL	IT
•BLUECOTECH SRL	IT	•FIRBIMATIC SPA	IT
•BOLDODUC	FR	•FOLTEX B.V.	DE
•BOWE TEXTILE CLEANING GMBH	DE	•FRANCESCA SRL by LA GINESTRA	IT
•BRENTARENO SRL	IT	•FRATELLI ROSA SRL	IT
•BREVI FABIO	IT	•GAVARDO CALDAIE SRL	IT
•BRONGO SRL	IT	•GEVECOM SRL by lavanderiastore.it	IT
•BUBBLEVISION	BE	•GHIDINI BENVENUTO SRL	IT
•BUEFA REINIGUNGSSYSTEME GMBH & CO. KG	DE	•GIANT INDUSTRIAL GROUP	JO
•C.F.B. SPA	IT	•GIRBAU ITALIA SRL	IT
•CAMILA SRL	IT	•GIRBAU SA	ES
•CARBONELL COMPANIA ANONIMA	ES	•GMP SRL	IT
•CARGO PAK SRL	IT	•GRANDIMPIANTI – ALI GROUP SRL	IT
•CARTESIA SRL	IT	•HAWO GMBH	DE
•CBA MACHINES NV	BE	•HC PROJECT di TREVISAN MASSIMO	IT
•CHRISTEYNS	BE	•HELPI SRL	IT
•CHT GERMANY GMBH	DE	•HYDRA INFORMATICA SRL	IT
•CIMMINO FORNITURE TESSILI SRL	IT	•ICT-GROUP SRL	IT
•CLEAN PRO SRL	IT	•ILSA SPA	IT
•CLINERS SRL	IT	•IMESA SPA	IT
•CLM TEXFINITY	BE	•IMPIANTI NOVOPAC SRL	IT
•CNA TINTOLAVANDERIE	IT	•INDEMAC SRL	IT
•COCCHI SRL	IT	•INDUSTRIA TESSILE GASTALDI & C. SPA	IT
•COLOMBO MARIO SNC	IT	•INNOVATION SCRIPT	LT
•COMETH SRL	IT	•IPSO	CZ
•CONA SRL	IT	•ITALCLEAN SRL	IT
•CONF INDUSTRIES SRL	IT	•JENSEN GROUP (JENSEN AG BURGDORF)	CH
•CONFARTIGIANATO IMPRESE	IT	•KAAN SRL LAUNDRY EQUIPEMENT EXPERT	IT
•COPRATEx SRL	IT	•KANNEGIESSER ITALIA SRL	IT
•CORITEX SNC DI BOSIO TONINO & C.	IT	•KANNEGIESSER HERBERT GMBH	DE
•CREAZIONI FUTURA SRL	IT	•KEMAS GMBH	DE
•D.I.M. DETERGENTI INDUSTRIALI MILANO SRL	IT	•KONA SRL	IT
•DALMON WATER SOLUTION SRL	IT	•KREBE TIPPO DOO	SL
•DANTE BERTONI SRL	IT	•KREUSSLER TEXTILE CARE	DE
•DANUBE INTERNATIONAL	FR	•KTS RFID	RO
•DATAMARS SA	CH	•LA T TECNICA SRL	IT
•DELTA P.B. SRL	IT	•LACO MACHINERY	BE
•DEPUR PADANA ACQUE SRL	IT	•LAPAUW INTERNATIONAL NV	BE
•DETERGO MAGAZINE	IT	•LART LABORATORIO ANALISI E RICERCA TESSILE	IT



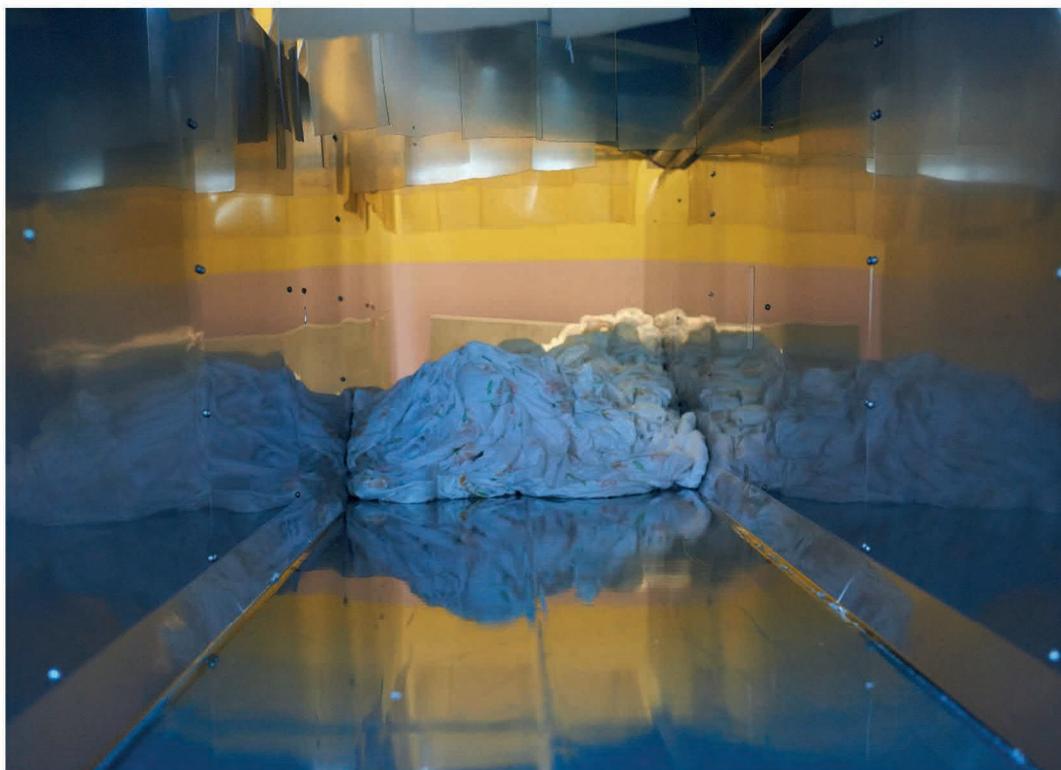
Espositori diretti ed indiretti (in corsivo le aziende indirette) - Aggiornato al 7 Ottobre 2022

List of direct exhibitors and represented companies (highlighted in italics) - Updated to 7th October 2022

• <i>LAUNDRY DASHBOARD</i>	NL	•SANKOSHA MANUFACTURING CO LTD	JP
• <i>LAUNDRY ROBOTICS B.V.</i>	NL	• <i>SAN AI INDUSTRIES INC</i>	JP
•LG ELECTRONICS	KR	•SARTITALIA SNC	IT
•LM CONTROL	FR	•SCHNEIDER HANS-JOACHIM GMBH	DE
•LM PROFESSIONAL SRL	IT	•SCHULTHESS MASCHINEN AG	CH
•LUNIWASH SRL	IT	•SEITZ GMBH	DE
• <i>M+A MATTING</i>	BE	•SENENE by SAFECHEM	DE
•MACPI SPA PRESSING DIVISION	IT	• <i>SHANGHAI QIAOHE INDUSTRIAL CO.LTD</i>	CN
•MAESTRELLI SRL	IT	•SIDI MONDIAL SRL	IT
•MAGNABOSCO SRL	IT	•SIGES SRL	IT
•MANARA ROBERTO SRL	IT	•SIL FIM by SILC SRL	IT
•MARK SRL	IT	•SINTESI SRL	IT
•MAS GENERATORI DI VAPORE SRL	IT	•SKEMA SRL	IT
•MASA SPA	IT	•SMARTEX INTERNATIONAL MAKINE SAN VE TIC AS	TR
• <i>MAXI-PRESS GMBH</i>	DE	•SOCOLMATIC SRL	IT
•MERELLI SANTINO SNC	IT	•SOCOM INFORMATIONSSYSTEME GMBH	DE
•META LAB	IT	•STAHL WASCHREIMASCHINENBAU GMBH	DE
•METALPROGETTI SPA	IT	•STIRNATIC SRL	IT
•MEVO METZLER GMBH	AT	•STIRO SERVICE SRL	IT
•MICROEL SRL	IT	•STIROTECNICA SRL	IT
•MIELE ITALIA SRL	IT	•STUDIO SISTEMATICA SRL	IT
•MINGAZZINI SRL	IT	•SUMAL S.L.	ES
•MODELICHEM SRL CHIMICA SUD	IT	•SURFCHIMICA SRL	IT
•MONTANARI ENGINEERING CONSTRUCTION SRL	IT	•T.H. SERVICE SRL	IT
•MONTEGA SRL	IT	•TECHNISCHE TEXTILIEN LORRACH GMBH & CO. KG	DE
•MS GROUP SRL	IT	•TECHNO SERVICE SRL – ricambilavanderia.it	IT
•MUGUE SRL	IT	•TECNITRAMO MP DICLESA SL	ES
•NAOMOTO EUROPA SRL	IT	•TECNOLOGIE TESSILI SRL	IT
• <i>NAYAX LTD</i>	IL	•TEKTEM MAKINA SAN. VE DIS TIC. LTD STI	TR
•NUOVA FOLATI SPA	IT	•TELAR CONTRACT SRL	IT
•OFFICINAE.COM LEAN MARKETING	IT	•TELERIE GLORIA SRL	IT
•ONNERA GROUP	ES	•TESSILTORRE SRL	IT
•OZDEMIR KECE SANAI TICARET LIMITED SIRKET	TR	•TESSITURA PEREGO SRL	IT
•PAMILAS ITALIA SNC	IT	•TESSITURA ZA&BEL SRL	IT
•PANDORA SRL PRIMOLINO	IT	•TEXCARE INTERNATIONAL by MESSE FRANKFURT	
•PAROTEX SRL	IT	EXHIBITION GmbH	DE
•PELLERIN MILNOR CORPORATION	USA	•TEXILARIO SRL	IT
• <i>PENTA LAUNDRY SRL</i>	IT	•THERMINDURO SRL	IT
•PEREGO TESSITURA SRL	IT	•THERMOPATCH BV	NL
•PICCHI SNC	IT	•THERMOTEX NAGEL GMBH	DE
•PIZZARDI SRL	IT	•TINTOLAV SRL	IT
•POLYMARK PORTUGAL LDA	PT	•TOLKAR MAKINA SANAYI VE TIC. AS	TR
•PONY SPA	IT	•TOLON GLOBAL MAKINA SAN. VE TIC. A.S.	TR
•PRESTIGE CARPETS BVBA	BE	•TOTEX SRL	IT
•PRIMA FOLDER SRL	IT	•TREVIL SRL	IT
•PRIMA SRL	IT	•TWO-M KASEI CO LTD	JP
•PRO.MA SRL	IT	•UNICA LAUNDRY SYSTEMS	BE
•PRODUCT&SERVICE SRL	IT	•UNICA SRL	IT
•RADOMSKIE TEKSTYLIA PRZEMYSLOWE SP. ZOO	PL	•UNICAL AG SPA	IT
•RAMPI SRL	IT	•UNION SPA	IT
•REALSTAR SRL	IT	•UNISEC	ES
•REDATEX SRL	IT	•USTEK RFID	TR
•RENZACCI SPA - INDUSTRIA LAVATRICI	IT	•VEGA SYSTEMS BV/LAVATEC LAUNDRY TECHNOLOGY GMBH	NL
•REVITEC MAGAZINE	ES	•VALMET LDA (FANAFEL)	PT
•REVITA POINT - FATA MORENO	IT	•VEIT GMBH	DE
•RHUTTEN SRL	IT	•VINCIARELLI GROUP SRL	IT
•RICATEX SRL	IT	•VITESSE SRL	IT
•RIVOLTA CARMIGNANI SPA	IT	•WATER TREATMENT PROCESS SRL	IT
•ROSSELLO ANTONINA SNC	IT	•WENDT WASCHEREI UND REINIGUNGSSYSTEME VETRIEBS GMBH	DE
•ROTONDI GROUP SRL	IT	•WH MUNZPRUFER DIETMAR TRENNER GMBH	DE
•ROYALTEX SRL	IT	• <i>ZETOLINK SRL</i>	IT
•S.C.A.L. SRL	IT	•ZUCCHETTI CENTRO SISTEMI SPA	IT

L'incidenza dei rincari di materie prime ed utilities sul servizio di lavanderia industriale

A cura del
Centro Studi
di Assosistema
Confindustria



Il Centro Studi di Assosistema ha pubblicato i dati relativi all'incidenza dei rincari di materie prime ed utilities sul costo del servizio per le lavanderie industriali, aggiornati a settembre 2022. E' stato analizzato l'impatto degli aumenti dei fattori produttivi sull'intero comparto e confrontata la loro incidenza sul bilancio dell'esercizio corrente sia in relazione all'anno 2019 che all'anno 2020, misurandone le ricadute economiche sul costo del servizio.

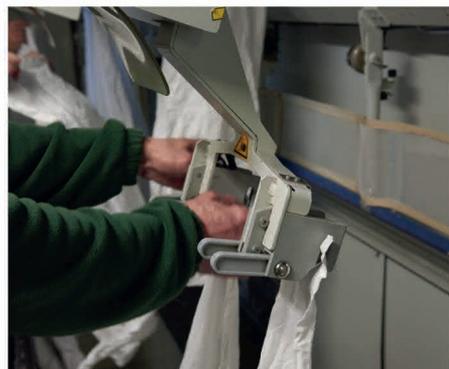
I dati relativi ai prezzi di materie prime ed utilities sono stati rilevati ed elaborati utilizzando database pubblici e banche

dati delle Camere di Commercio e di GME, Gestori Mercati Energetici. Per il gas metano, dai dati pubblicati sul sito GME, nel mese di agosto, si è assistito ad un nuovo rialzo della quotazione del gas naturale, il cui prezzo medio nell'anno corrente si è attestato ad un valore pari al +724% rispetto al dato medio registrato nel 2019 e al +1174% rispetto al 2020, percentuali che si concretizzano rispettivamente sul bilancio corrente di una lavanderia industriale in un incremento dei costi complessivi pari al +14,2% rispetto al 2019 e al +23% rispetto al 2020. Nel confronto con il

crescita rispetto a luglio, che fa segnare un incremento del costo della materia energetica pari al +520% rispetto al valore medio 2019 e al +734% rispetto al 2020. Da ciò deriva un aumento di oneri a carico delle lavanderie pari al +8,5% sul totale di costi sostenuti dalle imprese nell'esercizio corrente, nel primo caso, ed un +12% circa nel secondo. Nel confronto con il 2021, l'incremento del costo della materia elettrica si attesta al +160%, con un'incidenza sui costi complessivi d'esercizio pari al +2,6%. Per le sostanze chimiche e i detersivi, fondamentali per una corretta sanificazione dei prodotti tessili, l'Osservatorio Prezzi della Camera di Commercio di Milano conferma il trend degli scorsi mesi, con il dato di agosto che fa segnare un +99% sui dati del 2019 e un +106% su quelli 2020. La ricaduta sul totale dei costi sostenuti è pari, dunque, ad un incremento del +3% nel confronto con il 2019 e del +3,2% rispetto al 2020. Sul 2021, l'aumento dei prezzi risulta in lieve rialzo con il dato che

si attesta al +41% con un conseguente innalzamento del +1,25% sul totale dei costi del servizio.

Per il polietilene, largamente utilizzato in formato di pellicola per l'imballaggio del prodotto tessile sanificato, i dati della Camera di Commercio di Milano, invece, consentono di stimare, un aumento del prezzo medio all'ingrosso, pari al +50% sulla statistica del 2019 e del +90% sui valori 2020, statistiche in leggero calo rispetto alla precedente rilevazione. La variazione percentuale della voce nel bilancio 2022, fa segnare, dunque, un aumento rispettivamente del +0,4% e



del +0,75%. Al pari della precedente rilevazione, rispetto al 2021, le variazioni dei costi non comportano scostamenti significativi sul bilancio.

Per quanto riguarda il tessile, si ravvisa una lieve flessione della quotazione della materia prima cotone. Tuttavia, rispetto ai valori medi del 2019, il database World Bank fa registrare un rincaro consistente, pari al +91%, percentuale che sale al

+107% nel confronto con il 2020. Gli incrementi determinano un aumento degli oneri per le lavanderie, nell'esercizio corrente, quantificabile in un +10,8% rispetto alla situazione del 2019 e in un +13,2% rispetto al 2020. Sul 2021 la differenza percentuale e la conseguente incidenza sui costi totali del servizio risultano rispettivamente pari al +54,5% e al +6,5%. •

STA
L'ACQUA PER PASSIONE
STACQUE.COM

**40 ANNI
DI ESPERIENZA
NEL
TRATTAMENTO
ACQUE**



Aziende chimiche, la posta in gioco dell'ecocompatibilità

Chemical companies, the eco-compatibility at stakes



Quando parliamo di ecocompatibilità per le aziende che si occupano di prodotti chimici, detersivi e metodi di lavaggio, ci riferiamo ad un sistema di lavoro ecocompatibile e sostenibile che proprio in virtù dell'innovazione dei processi e dei prodotti, sia in grado di mettere a punto proprio un SISTEMA con grande attenzione al green. Innovare significa anche ridurre i consumi di risorse naturali ma anche del consumo di fonti energetiche. La transizione verso l'obiettivo di realizzare un ambiente più ecosostenibile - in un periodo come l'attuale in cui l'Europa e l'occidente annaspiano a causa del conflitto nell'est europeo ma anche a seguito della coda di speculazioni sui diversi mercati - è diventata oggettivamente più complicata e subirà necessariamente dei rallentamenti. Ma indietro non si torna. Ecco perché da qualche anno le aziende chimiche stanno vivendo una metamorfosi in direzione della sostenibilità che è soprattutto un cambiamento epocale in termini di mentalità. Le aziende hanno definito differenti policy in relazione all'obiettivo ecologico. Prodotti più concentrati per tagliare i costi di trasporto, riduzione consistente del detersivo per la biancheria trattata, la minimizzazione delle

When we are talking about eco-compatibility when it comes to companies dealing with chemicals, detergents and washing methods, we are talking about an eco-friendly and sustainable working system that in the virtue of process and product innovation is able to develop its own SYSTEM with a strong focus on green. Innovation is also about reducing the consumption of natural resources, but also the use of energy sources. The transition towards the goal of creating a more eco-sustainable environment - in the current times when Europe and the West are drowning because of the conflict in the Eastern Europe but also as a result of the speculations on the various markets - has objectively become more complicated and will definitely slow down. But there is no way back. This is why for some years now the chemical companies have been undergoing a metamorphosis in the direction of sustainability, which is above all an epochal change in terms of mentality. Companies have defined different policies related to the ecological goal. More concentrated products for cutting transport costs, a significant saving of detergent for the processed linen, the minimisation



emissioni, degli scarichi e dei rifiuti, ma anche processi di lavaggio sempre più accurati con dispositivi idonei che permettano un significativo risparmio, non solo economico. L'equilibrio tra igiene, disinfezione dei tessuti e protezione degli indumenti è cruciale, per tutti gli ambiti di intervento, specialmente per il settore ospedaliero e delle case di riposo.

Diamo ora la parola agli operatori del settore, sempre in prima linea dinanzi alla sfida della qualità in un'ottica di rispetto per l'ambiente.

of emissions, discharges and waste, but also more accurate washing processes with suitable devices allowing significant savings, not just economically. The balance between hygiene, disinfection of textiles and protection of garments is crucial, for all action fields, especially for the hospital and nursing homes sector. We are giving now the floor to the operators in the sector, who are always in the front line facing the challenge of quality while respecting the environment.

ECOCOMPATIBILITÀ SOSTENIBILITÀ ECO-COMPATIBILITY SUSTAINABILITY

La chimica è uno degli aspetti preponderanti su cui il servizio di lavanderia basa la propria qualità, il mantenimento del tessile in corretto stato di efficienza e la garanzia di igiene tanto necessaria (non solo in periodo di pandemia come quello che si sta attraversando da due anni a questa parte). Ne parliamo con **Ruggero Sammarco, Technical and Business Development Supervisor di Christeyns Italia**. "L'ecosostenibilità della chimica in lavanderia è imperniata sull'implementazione di composti sempre più green e volti ad integrarsi meglio in una logica di economia circolare senza venire meno la qualità attesa. Le soluzioni per impattare sempre meno sull'ambiente e dare valore aggiunto alla vita utile del prodotto sono molteplici e si compenetrano in diversi campi di applicazione: Certificazioni Ecolabel e/o affini ISO 14024, riduzione packaging, riduzione consumi idrici, riduzione consumi energetici.

Sul fronte dello sviluppo dei prodotti chimici, cuore del servizio erogato, ambientalmente meno impattanti sul sistema di smaltimento globale è necessario ricordare tutte le possibilità offerte dalle liste delle componenti bandite dalle varie etichette ISO 14024. Quasi tutte le etichette in questo ambito prevedono limitazioni importanti di materie prime, ed esempio quanto espresso nei requisiti dei detersivi Nordic Swan. Christeyns da almeno una decina d'anni propone una gamma ampia di prodotti e sistemi certificati secondo tali etichette (Puresan EU Ecolabel, Nordic Swan labelled products ecc.) ponendosi all'avanguardia in tale contesto.

Sul fronte logistico, la riduzione del packaging avviene sia mediante la possibilità di consegna in cisterne che riducono il

Chemistry is one of the main aspects on which the laundry service bases its quality on, keeping the textiles in a proper condition, and the so much needed hygiene guarantee (and not only in pandemic times like the ones we have been experiencing for the past two years). We are talking about it with **Ruggero Sammarco, the Technical and Business Development Supervisor of Christeyns Italia**. "The eco-sustainability of the laundry chemistry is focused on the implementation of increasingly greener compounds designed for better integrating into a circular economy logic without compromising the expected quality. There are various solutions for lower impact on the environment and for adding value to the useful life of the product and they interpenetrate in different application fields: Ecolabel and/or similar ISO 14024 certification, packaging reduction, water consumption reduction, energy consumption reduction. Concerning the development of the chemical products, the central piece of the provided service, with less impact on the environment and on the global disposal system, we cannot miss to mention all the possibilities offered by the lists of components banned by the various ISO 14024 labels. Almost all of these labels include important raw material limitations, like the ones mentioned in the requirements for the Nordic Swan detergents. Christeyns has been offering a wide range of products and systems certified according to these labels (Puresan EU Ecolabel, Nordic Swan labelled products, etc.) for at least ten years now, placing itself at the forefront in this context.

On the logistics front, the packaging reduction is achieved through the possibility of delivery in tanks, that reduce the



packaging da smaltire, sia con la possibilità del vuoto a rendere per riutilizzare il packaging usato nel confezionamento prodotti. Essendo, oltretutto, prodotti nati più concentrati come formule, consentono anche una riduzione delle consegne in sé grazie ai dosaggi inferiori che richiedono nei lavaggi applicati.

Tutto questo proietta al secondo power step del sistema di riduzione ideato da Christeyns, la riduzione dei consumi idrici.

Questi prodotti, quindi, uniti alle più avanzate conoscenze applicative, hanno portato allo sviluppo sistemi di lavaggio e processamento, quali il Puresan o il Compact, che concedono riduzioni sensibili delle acque giungendo fino a 2 l/kg di acqua fresca in continua o meno di 10 l/kg in centrifuga.

amount of packaging to be disposed or through the possibility of reusing the empty packaging. Being products conceived with more concentrated formulas, they are reducing the delivery loads, as the washing cycles require lower dosages. All this is driving to the second power step of the reduction system designed by Christeyns, the reduction of water consumption. These products, therefore, combined with the most advanced applied knowledge, have led to the development of washing and processing systems, like Puresan or Compact, achieving significant water reductions of up to 2 l/kg of fresh water for the continuous batch washer or less than 10 l/kg in a washer extractor.

INNOVAZIONE DEI PROCESSI PRODOTTI BIODEGRADABILI

PROCESS INNOVATION BIODEGRADABLE PRODUCTS

Infine, da ultimo e non meno importante, anche per applicazioni particolari ove ancora vi è impossibilità di applicare certificazioni di stampo Ecolabel, sussistono importanti investimenti per portare la chimica nel futuro e Christeyns propone tutta una gamma di opportunità.

I sistemi/prodotti proposti da Cristeyns, sono ingegnerizzati per lavorare a basse temperature (30–55°C) riducendo sprechi e consumi di combustibile.

Basti pensare che per ogni metro cubo di acqua riscaldato un grado in meno, si evita di consumare 0,12 nmc di metano.

Al lato chimico si affiancano anche gli efficienti scambiatori tubieri Energo che consentono di abbattere ulteriormente i consumi di combustibile recuperando quanto più calore possibile dalle acque di scarico trasmettendolo a quelle di alimento con rendimenti elevati (90%), conclude Ruggero Sammarco.

Incontriamo **Thomas Zeck, Direttore commerciale di Kreussler Textile Care**, il quale sottolinea come Kreussler, azienda tedesca specialista nella cura dei tessuti, sia tra i pionieri della vera sostenibilità. “Molti decenni fa, siamo stati la prima azienda a produrre detersivi, per uso industriale, senza i fosfati oltre a borati, perborati, APEO, EDTA e NTA. Oltre alla formula dei detersivi, Kreussler tiene conto di diversi aspetti: per la pulizia dei capi, non è sufficiente utilizzare componenti biode-

Last but not least, even for the particular applications where it is still impossible to apply the Ecolabel certifications, there are major investments for bringing the chemicals industry into the future and Christeyns is proposing a whole range of opportunities. The systems/products proposed by Christeyns are designed to work at low temperatures (30–55°C) reducing waste and fuel consumption. For each cubic metre of water heated one degree less, 0.12 ncm of methane is saved. The chemical part is completed by the efficient Energo tube heat exchangers that reduce the further fuel consumption by recovering as much heat as possible from the waste water and transmitting it to the feed water with high outputs (90%)”, concludes Ruggero Sammarco. We meet **Thomas Zeck, the Sales Director of Kreussler Textile Care**, who emphasises how Kreussler, the German textile care specialist, is among the pioneers of the real sustainability.

“Many decades ago, we were the first company producing detergents for industrial use to ban phosphates completely as well as borates, perborates, APEO, EDTA and NTA. Kreussler is taking a multitude of aspects besides the formula of the detergents into account: when cleaning the garments, it is not enough to use ingredients which are biodegradable, or do not harm the environment. If the washing power of a “green” detergent is so weak that a high dosage is necessary to get clothes clean, the



gradabili o dannosi per l'ambiente. Se l'efficacia di lavaggio di un detersivo "ecologico" è così debole da richiedere un dosaggio elevato, il prodotto non è realmente sostenibile. Il nuovo OptiCare 50° GREEN, che Kreussler presenta a EXPOdetergo International, è un sistema modulare e si compone di cinque prodotti per lavanderie. OptiCare 50° GREEN non solo soddisfa i requisiti molto severi per il marchio di riferimento Ecolabel UE, ma è anche straordinariamente efficace in dosi minime e tratta i tessuti nel modo più delicato possibile, prolungandone la durata. Kreussler, aggiunge, Thomas Zeck offre anche soluzioni sostenibili per le lavanderie a secco. Una delle invenzioni più note di Kreussler è l'originale sistema del wet-cleaning Lanadol, che utilizza l'acqua come "solvente" anche per i tessuti più delicati, con un consumo di soli 6 litri d'acqua per kg di tessuti puliti a umido, utilizzando detersivi biodegradabili e molto concentrati. Per le lavanderie a secco che preferiscono lavorare con un solvente classico, Kreussler ha sviluppato e brevettato SYSTEMK4, che contiene il solvente organico super-puro e privo di alogeni SOLVONK4, che spesso pulisce anche meglio del percloroetilene e allo stesso tempo ha un più accentuato profilo di sostenibilità".

product is not really sustainable. The new OptiCare 50° GREEN which Kreussler presents at EXPOdetergo International is a comprehensible, modular system of five products for laundries not just fulfilling the very strict requirements for the benchmark EU Ecolabel, but also being extremely powerful in smallest dosages while treating textiles as gently as possible, prolonging their lifetime. Kreussler also offers sustainable solutions for dry cleaners. One of the most well-known Kreussler inventions is the original Lanadol wet cleaning using water as "solvent" for even the most sensitive fabrics, needing only about 6 liters of water per kg wet cleaned fabrics, using cleaning agents which are biodegradable and extremely concentrated. For the dry cleaner who prefers working with a classic solvent, Kreussler developed and patented SYSTEMK4, featuring the super-pure, halogen-free organic solvent SOLVONK4 which often cleans even better than perc, while having a far superior environmental profile".

Since the foundation of **CHT R. Beitlich GmbH** in 1953 in Tübingen, a city in south-west Germany, the company has evolved as a worldwide operating company focused on innovative chemicals as functional generators, auxiliaries and additives for industrial processes.

CAMBIAMENTO DI MENTALITÀ RIDUZIONE DEL PACKAGING MINDSET CHANGING PACKAGING MINIMISATION

Dopo la fondazione della **CHT R. Beitlich GmbH** nel 1953 a Tübingen, città della Germania sud occidentale, l'azienda si è sviluppata in un gruppo operativo a livello mondiale focalizzato sulle sostanze chimiche innovative come generatori di funzioni, ausiliari e additivi per i processi industriali. **Prince Charles Stevens Head of Business Field Washing Solutions**, ci illustra l'efficacia della tecnologia CHT. "La soluzione di sistema Smart Technology combina un nuovo sistema di lavaggio con un concetto di servizio sofisticato e tecnologie digitali. Con il sistema Smart Technology composto da cinque moduli, le lavanderie lavano in modo ancora più efficace, sicuro e sostenibile. Gli elementi costitutivi possono essere utilizzati singolarmente, in combinazione o come pacchetto completo. Eccellenti risultati di lavaggio possono essere raggiunti utilizzando la tecnologia UV-C, mentre allo stesso tempo si

Prince Charles Stevens, the Head of Business Field Washing Solutions, explains the effectiveness of CHT technology. "The Smart Technology system solution combines a new washing system with a sophisticated service concept and digital data technologies. With the general concept, consisting of five modules, the laundries are washing even in a more efficient, safe and sustainable way. The composing elements, can be used individually, in combination or as a complete package. Using UV-C technology can be achieved excellent washing results, saving valuable resources and reducing the environmental pollution, at the same time. With the Smart Glasses, the CHT service technicians can remotely control the dosing technology in the laundry, in real time. This technology is useful especially in situations when troubleshooting and rapid



risparmiano risorse preziose e si riduce l'inquinamento ambientale. Con gli Smart Glasses, i tecnici dell'assistenza CHT possono controllare a distanza la tecnologia di dosaggio in lavanderia in tempo reale. Questa tecnologia è particolarmente utile in situazioni in cui è richiesta una rapida analisi e risoluzione dei problemi, anche su lunghe distanze. Lo Smart Dosing è una nuova tecnologia di dosaggio che può essere impostata in remoto sul sistema di dosaggio, consentendo di regolare le singole ricette. Sviluppando un concetto energetico integrato, l'uso di una termocamera può, per esempio, rendere visibili le perdite di calore nel sistema di lavaggio e nelle zone di stiratura. Gli imprenditori dovrebbero essere in grado di utilizzare la competenza dei laboratori di analisi per la loro lavanderia e ricevere preziose analisi dei dati, valutazioni e raccomandazioni dal prodotto chimico al tessile e all'acqua.

analysis is required, even on long distances. Smart Dosing is a new dosing technology that can be set remotely on the dosing system, giving the possibility of adjusting each individual recipe. By developing an integrated energy concept, the use of a thermal camera can show the heat losses in the washing and ironing areas. The entrepreneurs should take advantage of the competence of the analysis laboratories, and the entrepreneurs should take advantage of the competence of the analysis laboratories, and apply it for their laundry, in order to receive valuable data analysis, evaluations and recommendations for the chemical products, textiles, and water".

Always focused on environmental issues, Montega® has recently developed a concentrated enzyme-based liquid detergent, capable of competing with the best products of our

CERTIFICAZIONI ECOLABEL ECOCOMPATIBILE ECOLABEL CERTIFICATIONS ECO-FRIENDLY

Da sempre attenta alle problematiche ambientali, Montega ha sviluppato nell'ultimo periodo un detersivo liquido concentrato a base di enzimi, capace di competere con i migliori prodotti della nostra gamma, siano essi in polvere o liquidi, afferma **Stenilio Morazzini, al timone di Montega Chemical solutions**. Il Lumiere, è diventato in breve tempo il nostro fiore all'occhiello, sia per capacità produttive sia per la sua eco compatibilità!

Si caratterizza per la sua efficace azione smacchiante e per la grande delicatezza sui tessuti, sia da camera e bagno, sia di tovagliato e sala. È un prodotto dalle sorprendenti caratteristiche, come la rapidità con cui si disperde in acqua e soprattutto nei risultati che otteniamo alle basse temperature. La natura delle materie prime utilizzate, lo rendono inoltre un prodotto estremamente ecologico, mantenendo inalterato il suo enorme potere pulente.

Affiancato al Lumiere, ma con caratteristiche totalmente diverse, anche il Montex Forte Liquido si caratterizza per le sue proprietà ecologiche, date dalle materie prime che lo compongono.

Le innate qualità del Montex Forte Liquido lo pongono come il miglior prodotto sul mercato per la rimozione totale di tutti i pigmenti delle creme solari che ancora angustiano molti lavandai.

range, whether liquid or in powder, says **Stenilio Morazzini, at the helm of Montega Chemical solutions**. Lumiere, has quickly become our flagship product, both in terms of production capacity and its eco-compatibility!

It is distinguished by its effective stain removal action and its great gentleness on fabrics, both for the bedroom and bathroom linen, but also for the table clothing and lounge linen. It is a product with surprising characteristics, like the speed for dispersing in the water and especially for the results achieved at low temperatures. The nature of the raw materials used makes it an extremely eco-friendly product, while maintaining its excellent cleaning power.

Alongside Lumiere, but with totally different characteristics, Montex Forte Liquido is also characterised by its ecological properties, due to the raw materials composing it. The innate qualities of Montex Forte Liquido places it as the best product on the market for the complete removal of all sun creams pigments that are still putting many cleaners in trouble.

The formulation implemented by our R&D department also allows us to save a significant amount of water and steam: in the first test, there is no need to drain the water bath, giving us the possibility to move on to the washing phase, and saving time;



La formulazione adottata dal nostro reparto R&D ci permette inoltre un considerevole risparmio di acqua e di vapore: in prima analisi non è necessario scaricare il bagno d'acqua, che quindi ci mette in condizione di passare alla fase del lavaggio risparmiando tempo, in seconda analisi, ci troviamo nella fase di lavaggio con una temperatura già impostata.

L'innovazione che da sempre caratterizza Montega® è improntata nel rispetto dell'ambiente, con uno sguardo sempre attento alle normative ambientali, avendo già nel 2017 prodotto la prima linea di detersivi per lavanderie industriali totalmente naturali, con lo stimolo a continuare e a perseguire lo sviluppo sostenibile", conclude Morazzini.

in the second one, we remain in the washing phase with a pre-set temperature. The innovation that has always characterised Montega® is eco-friendly oriented, with a special focus on the environmental regulations, already producing in 2017, the first fully natural industrial laundry detergents line, with the challenge of continuing and pursuing a sustainable development", concludes Morazzini.

"Following what we have considered to be the guidelines of our company since its very beginnings, over the past few years we have been working on making the combination of quality and sustainability an increasingly close synergy," says **Marco Vaccari, the Export&Research manager of Surfchimica,**

PRODOTTI IPOALLERGENICI GREEN

HYPOALLERGENIC PRODUCTS GREEN

"Sulla scia di ciò che abbiamo considerato quale linea guida della nostra azienda fin dalla sua origine, nel corso di questi anni abbiamo lavorato per rendere il binomio qualità – ecosostenibilità una sinergia sempre più stretta", così interviene **Marco Vaccari, responsabile del comparto Export&Ricerca di Surfchimica,** azienda specializzata in detergenza con sede a Peschiera Borromeo alle porte di Milano.

Per raggiungere questo obiettivo abbiamo lavorato sulla realizzazione del prodotto dalla a alla z: partendo da materie prime selezionate a basso impatto ambientale, passando attraverso una metodologia di lavorazione che ottimizzi i consumi di acqua ed energia, per arrivare ad un prodotto finito proposto in imballi realizzati con materiale riciclato.

Il più alto risultato è stato raggiunto con la LINEA NAT, una gamma di prodotti derivati unicamente da materie prime di origine vegetale, rapidamente biodegradabili, che non presentano alcuna indicazione di pericolo sull'etichetta e sono certificati quali ipoallergenici.

La loro alta concentrazione permette un cospicuo risparmio di acqua nella fase di produzione e limita durata ed entità dei risciacqui nella fase di lavaggio.

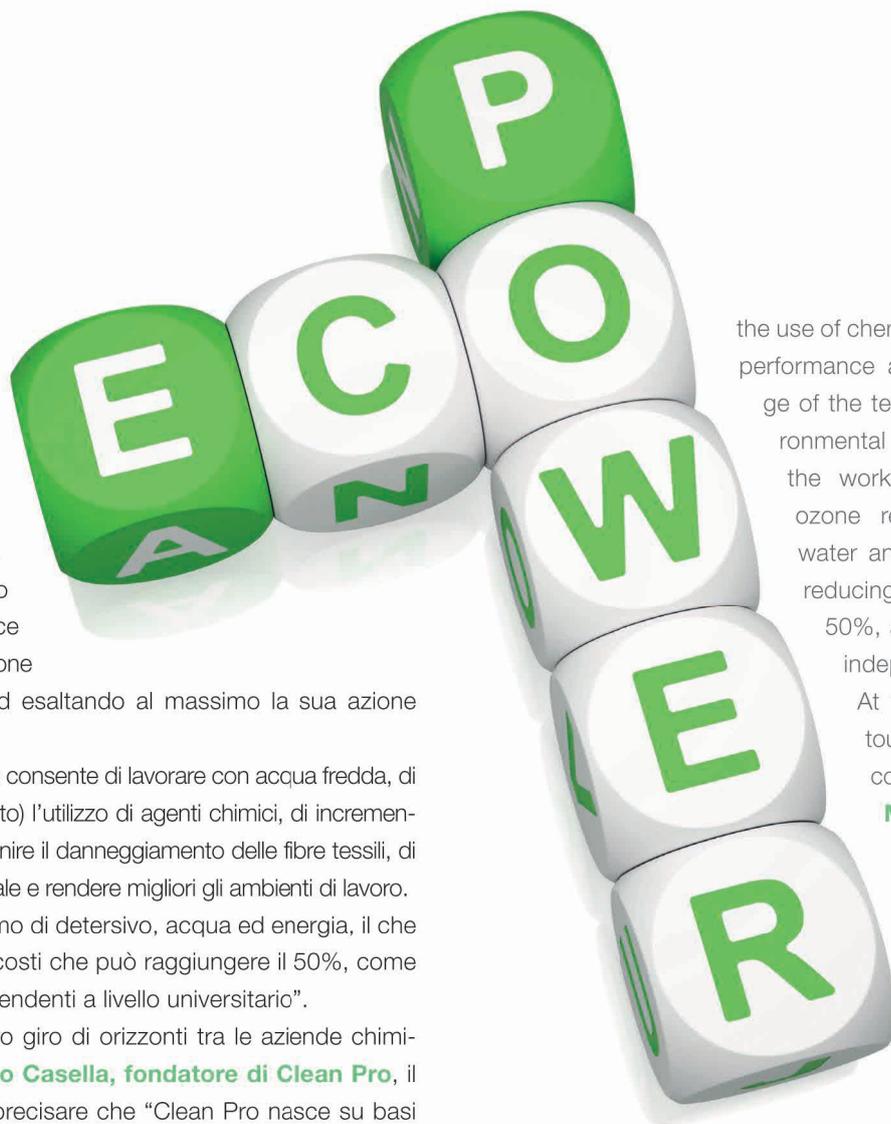
I riconoscimenti ottenuti ci hanno spinto ad investire ancora in questa direzione arricchendo la famiglia NAT di uno specifico smacchiatore, NAT SPOT, e di un prodotto pensato per il guardaroba dei nostri amici a quattro zampe, NAT PET.

a company specialised in detergents based in Peschiera Borromeo, on the outskirts of Milan.

For achieving this goal, we have been working from A to Z on the product implementation: starting with the selected raw materials with a low environmental impact, passing through a processing methodology that optimises water and energy consumption, and arriving to a final product packaged in recycled material. The highest result was achieved with the NAT LINE, a range of products derived exclusively from raw materials of vegetable origin, easily biodegradable, with no hazard statements on the label and certified as hypoallergenic.

Their high concentration enables significant water savings in the production phase, limiting the length and extent of rinsing in the washing phase.

The appreciations obtained have pushed us to further investments in this direction by enriching the NAT family with a specific stain remover, NAT SPOT, and a product designed for the wardrobe of our four-legged friends, NAT PET. Another strong point is the OZOSTAR® SYSTEM, the water-washing system with Ozone. After the ozone is produced by the device, an internal pump generates a bubble flow to the washing machine, allowing the ozone to dissolve in the water, enhancing its disinfectant action to the maximum. With the ozone system it is possible to work with cold water, to reduce (or eliminate altogether)



Altro punto di forza è il SISTEMA OZO-STAR®, il lavaggio in acqua con ozono. Una volta che l'ozono viene prodotto dal dispositivo, una pompa interna genera un flusso a bolle verso la lavatrice consentendo la dissoluzione dell'ozono nell'acqua ed esaltando al massimo la sua azione disinfettante.

Questo sistema ad ozono consente di lavorare con acqua fredda, di ridurre (o eliminare del tutto) l'utilizzo di agenti chimici, di incrementare le prestazioni e prevenire il danneggiamento delle fibre tessili, di limitare l'impatto ambientale e rendere migliori gli ambienti di lavoro. L'ozono riduce il consumo di detersivo, acqua ed energia, il che comporta un taglio dei costi che può raggiungere il 50%, come certificato da studi indipendenti a livello universitario”.

A conclusione del nostro giro di orizzonti tra le aziende chimiche, incontriamo **Matteo Casella, fondatore di Clean Pro**, il quale ci tiene subito a precisare che “Clean Pro nasce su basi scientifiche rigorose e su indagini di marketing minuziose, estese a tutto il territorio italiano. E nasce coprendo finalmente un vuoto di mercato di vitale importanza, che era la mancanza di una linea di prodotti per la manutenzione del tessile universali e nello stesso tempo mirati”.

Detergenti, ammorbidenti, accessori, l'offerta di Clean Pro è dedicata a tutto il mercato della lavanderia: si va da quelle piccole a quelle più grandi, da quelle artigiane a quelle industriali, dai laboratori per il lavaggio sino alle lavanderie a self-service. Un'ampia gamma di detergenti, che riesce a modellarsi alle singole esigenze. Clean Pro si è ampiamente accreditata sul mercato in quanto ha a cuore tutta l'Italia delle lavanderie, ovvero di quelle imprese della manutenzione del tessile che quotidianamente servono milioni di famiglie, aziende, strutture sanitarie, RSA, alberghi e ristoranti della penisola (e non solo). “Tra i diversi prodotti di cui disponiamo, la linea GREEN, è il nostro fiore all'occhiello, in quanto è pensata per chi cerca totalmente l'eco compatibilità ambientale. Detergente e ammorbidente privi di tensioattivi chimici (meno dell'1%) rappresentano il nuovo approccio che l'uomo del XXI secolo dovrà dare al suo futuro e a quello dei suoi figli. Sottolineiamo, inoltre, anche la linea DERMO, testata Nickel e Chromo Free, senza profumi aggiunti, ideale per tutti i clienti allergici ai detergenti comuni. Inoltre i prodotti della Linea Dermo sono certificati dall'ISPE Institute of Skin and Product Evaluation, sotto controllo dermatologico. Ecco perché Clean Pro ha a cuore il benessere della persona” conclude Matteo Casella. •

the use of chemical agents, to increase performance and prevent the damage of the textile fibres, to limit environmental impact and to improve the working environments. The ozone reduces the detergent, water and energy consumption, reducing the costs with up to 50%, as certified by university independent studies”.

At the end of our horizons tour among the chemical companies, we meet **Matteo Casella, the founder of Clean Pro**, who immediately pointed out that “Clean Pro was born on a rigorous scientific basis and on a meticulous marketing research,

extended to the entire Italian

territory. Finally covering a vital market gap, the lack of a line of universal and targeted textile care products”.

Detergents, fabric softeners, accessories, Clean Pro's offer is dedicated to the entire laundry market: from small to large laundries, from laundry shops to industrial laundries, from laundrettes to self-service laundries. A wide range that can be tailored to the individual needs.

Clean Pro is widely accredited on the market, as it takes care about all the Italian laundries, like those textile care companies that are serving daily millions of families, companies, healthcare facilities, nursing homes, hotels and restaurants in Italy (and beyond).

“Between the different products that we offer, the GREEN line is our flagship, as it has been designed for those who are looking for a total eco-compatibility. Detergents and softeners with no chemical surfactants in their formula (less than 1%) represent the new XXI century approach that we must take for our own future and that of our children. We are also emphasising the DERMO line, Nickel and Chrome Free tested, without any added fragrances, ideal for all those customers allergic to common detergents. Furthermore, the Dermo Line products are certified by the ISPE Institute of Skin and Product Evaluation, under dermatological control. This is why Clean Pro takes care about the people's well-being”, concludes Matteo Casella. •



The latest tumble dryers generation, instructions for use

Drying speed, the variability of the power used, the use of professional machines, compatibility with the different garments processed... and more... gas, steam, electric closed-circuit tumble dryers. A hypothetical vocabulary on tumble dryers can only cover these terms. Also, because there are domestic dryers and professional tumble dryers: we are focusing our attention only on the last ones. Because there is much more besides the diversity of the power used, the speed of execution and the loading capacity. The professional tumble dryers can process many types of garments: dry-cleaned garments, duvets, down garments, technical textiles, garments with rubber parts etc. But also, when talking about safety, there is a significant difference between a domestic dryer and a professional one. And then the dryer must be designed and built in combination with the washing machine: a perfect symbiosis in terms of characteristics, requirements and techniques used. Finally, how can we not think about a new generation of energy-saving tumble dryer?

L'ultima generazione degli essiccatoi, istruzioni per l'uso

Velocità di asciugatura, variabilità della potenza utilizzata, utilizzo di macchine professionali, compatibilità con i differenti capi trattati... e ancora... essiccatoi a gas, a vapore, elettrici a circuito chiuso. Un ipotetico glossario degli essiccatoi non può che contemplare questi termini. Anche perché esistono asciugatrici di uso domestico ed essiccatoi professionali: noi focalizziamo l'attenzione solo su questi ultimi. Perché oltre alla diversità della potenza utilizzata, alla velocità di esecuzione e alla capacità di carico c'è molto altro. Gli essiccatoi professionali possono trattare molti tipi di indumenti: quelli lavati a secco, piumoni, capi imbottiti, tessuti tecnici, indumenti con parti in gomma ecc. Ma anche la sicurezza in un parallelo tra essiccatoio artigianale ed uno professionale si colloca su una dimensione diversa. E poi l'essiccatoio deve essere pensato e realizzato in combinata con la lavatrice: una simbiosi perfetta, per caratteristiche, requisiti e tecniche utilizzate. Infine, come non pensare a un essiccatoio a risparmio energetico di nuova generazione?

Presentati in anteprima a EXPOdetergo International 2022, Grandimpianti ha completato la gamma di essiccatoi connessi Wavy sviluppando le versioni ad alta capacità di carico con l'obiettivo di offrire un trattamento dei tessuti dalla A alla Z. Le nuove asciugatrici GD-800-1000-1200-1550, al pari delle lavatrici GWH 350-450-600 con cui lavorano in sinergia, offrono le stesse caratteristiche e prestazioni delle versioni più piccole: dal sistema di controllo connesso che consente una gestione da remoto delle macchine all'installazione del cesto all'interno di una vasca coibentata con 25mm di fibra ceramica, dalla presenza di un esclusivo percorso di preriscaldamento dell'aria che contemporaneamente raffredda il motore, all'adozione di un diagramma di asciugatura al posto del classico conto alla rovescia, sino ai tre sistemi di riscaldamento standard (gas, elettrico, vapore) e all'innovativo sistema bi-power (acqua calda+elettrico) che consente di sfruttare il calore di fonti naturali (es. acque termali o da impianto solare termico) per pre-riscaldare l'aria tagliando, così, i costi d'esercizio.

Macchine grandi, resistenti e potenti, dunque, che grazie a soluzioni tecnico-costruttive e a materiali di qualità, offrono ottime prestazioni di asciugatura, assicurando un basso impatto ambientale e un ridotto consumo energetico. •

Displayed for the first time at EXPOdetergo International 2022, Grandimpianti has completed its Wavy connected dryers range developing high-capacity tumble dryers, with the goal of providing a complete textile care treatment from A to Z.

The new GD-800-1000-1200-1550 tumble dryers work in synergy with the GWH 350-450-600 washing machines, offering the same features and performance as the smaller versions: from the connected control system that allows the remote management of the machines, to the installation of the drum inside a tank insulated with 25mm of ceramic fibre, the presence of an exclusive air preheating path that simultaneously cools down the engine, and the adoption of a drying diagram instead of the classic countdown, up to three standard heating systems (gas, electric or steam heating)

and the innovative bi-power system (hot water+electric), which allows the use of heat from natural sources (e.g. thermal or solar thermal water) for pre-heating the air, cutting like this the operating costs.

Large, long-lasting and powerful machines, which, thanks to the technical-constructive solutions and quality materials, offer excellent drying performance, ensuring a low environmental impact and reduced energy consumption. •



La linea essiccatoi ES di IMESA è in continua evoluzione e alla ricerca del perfetto equilibrio tra efficienza e consumi. È progettata con l'obiettivo di asciugare rispettando le fibre e garantire le più alte performance di resa.

Controllare la temperatura di asciugatura è fondamentale per garantire la corretta manutenzione dei capi e, allo stesso tempo, per ottimizzare i consumi. Ecco perché la linea ES è equipaggiata di computer Touch Screen IM10, per accedere ad una facile programmazione ed un efficace monitoraggio dei cicli di asciugatura, e della funzione di inversione di rotazione del cesto per velocizzare i tempi di asciugatura e ridurre le grinze da pieghe sui capi.

IM10 sugli essiccatoi ES è disponibile anche con connessione IoT che consente la modifica di alcuni parametri di funzionamento da bordo macchina e tramite protocollo OPC-UA, oltre alla lettura di dati statistici relativi ai consumi. Questa caratteristica, non solo offre un valore aggiunto in termini di operatività, ma risponde perfettamente anche alle caratteristiche richieste per accedere al Credito d'Imposta 4.0 per investimenti in beni strumentali.

La linea ES include anche l'essiccatoio con riscaldamento elettrico serie ES GREEN a pompa di calore. ES GREEN funziona a circuito chiuso, senza scarico verso l'esterno, e può essere installato anche in ambienti chiusi. La caratteristica principale di questo modello è il suo basso consumo energetico, nettamente inferiore rispetto ad un essiccatoio standard, permettendo un risparmio fino al 50% di energia sui cicli di asciugatura più efficienti. •

The ES tumble dryers' line of IMESA is constantly evolving and always searching for the perfect balance between efficiency and consumption. It has been designed with the target of drying while protecting the fibres and guaranteeing the highest performance level.

It is essential to control the drying temperature for ensuring a correct garment care and for optimising consumption, at the same time. This is why the ES line



is equipped with the IM10 Touch Screen computer, for an easy programming and effective monitoring of the drying cycles, and the drum rotation reversal function to speed up the drying times and reduce creases on garments.

The IM10 computer on ES dryers is also available with an IoT connection that allows the modification of certain operating parameters of the machine and via OPC-UA protocol, and also the possibility of consulting the consumption statistics. This feature is not only giving an added value in terms of operability, but it is also perfectly meeting the characteristics required to access the 4.0 Tax Credit for investments in capital assets.

The ES line also includes the electrically heated tumble dryer series ES GREEN designed with heating pump. The ES GREEN operates in a closed circuit, without the need of an external exhaust, and can also be installed in closed environments. The main feature of this model is its low energy consumption, significantly lower than of a standard dryer, with up to 50% energy savings on the most efficient drying cycle •

Il risparmio energetico è ritenuto, alla luce dei rincari delle materie prime, una variabile sulla quale concentrare lo sforzo economico di rinnovamento del parco macchine al fine di aumentarne l'impatto sul valore della produzione e sul conto economico.

Gli essiccatoi PowerDry II nella versione ECO2power sono la naturale evoluzione del concetto di risparmio. L'aria riscaldata utilizzata per l'idroestrazione viene ricircolata forzatamente da un flap (sistema EAC)

parte dell'aria calda, che normalmente viene espulsa ad un primo passaggio nel tamburo, viene riutilizzata per passaggi successivi.

di consumo in kWh per kg di biancheria è necessario conoscere il valore di umidità residua di partenza viceversa il dato non sarebbe calcolabile. •

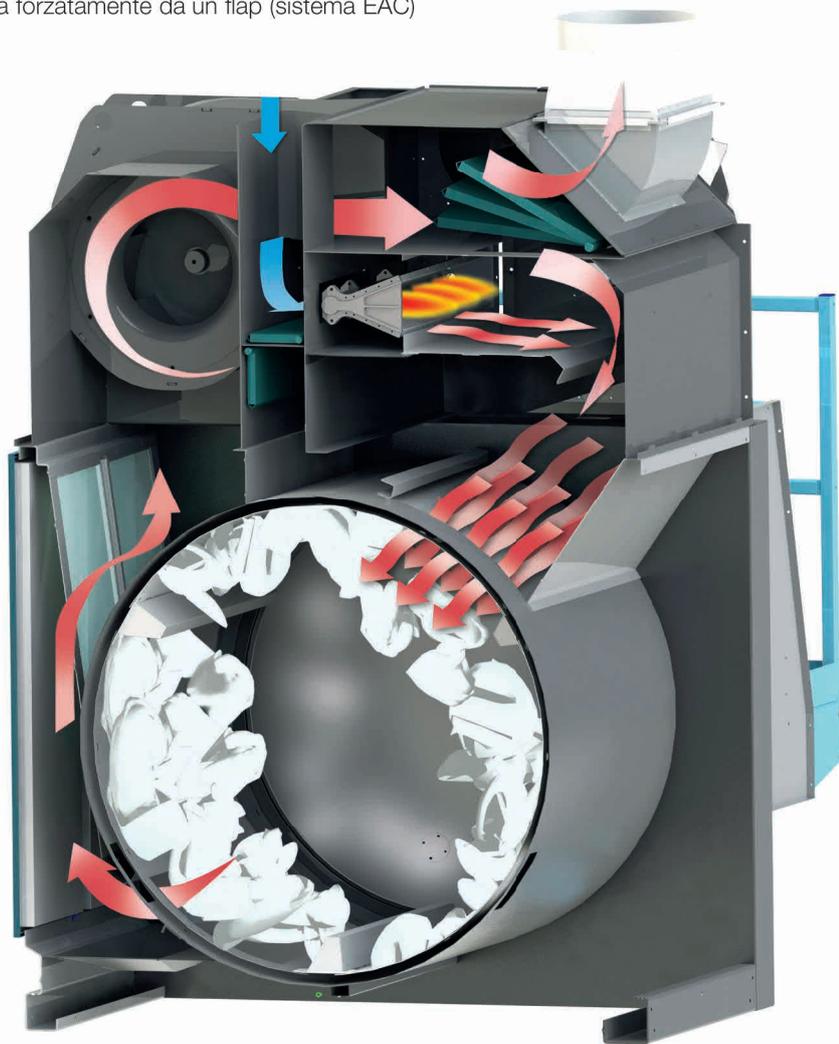
Given the current increase in the prices of raw materials, energy saving is considered a core variable to focus on when speaking about economic efforts related to the machines inventory renewal, with an objective to increase its impact on the value of production and of the income statement. Power Dry II dryers in the ECO2power version are the natural evolution of the saving concept. The heated air used for hydroextraction is put back into circulation by a flap inside the drum (EAC system) in a variable manner depending on the drying cycle (temperature curve).

The rotational speed of the drum varies according to the drying process: wet garments require higher rotation speeds whereas drier garments require lower speeds. Garments must always fall transversely onto the drum in order for the hot air to pass through them.

Such processes significantly reduce the volume of atmospheric emissions because much of the hot air, which is normally expelled at an initial pass through the drum, is reused in later stages.

Modern monitoring devices, such as infrared sensors in the InfraTouch system of the PowerDry II, can measure the temperature of garments during the process, avoiding the wasteful over-drying effects.

Control PLCs constantly monitor incoming information from infrared sensors, inlet/outlet air temperature probes, and the recirculation flaps by adjusting the heat capacity of the energy sources. With the Power Dry II series, we are able to guarantee the consumption of 1 kWh per liter of evaporated water. To establish the consumption value in kWh per 1 kg of linen, it is necessary to know the starting residual moisture value otherwise it would not be possible to calculate the figure. •



in modo variabile all'interno del tamburo ed in funzione del ciclo di essiccazione (curva di temperatura).

La velocità di rotazione del tamburo varia in funzione del processo di asciugatura: capi bagnati richiedono velocità di rotazione più alte, capi più asciutti necessitano velocità più basse. I capi devono sempre cadere trasversalmente al tamburo per essere attraversati dall'aria calda.

Tali processi riducono sensibilmente il volume delle emissioni in atmosfera poiché gran

Moderni dispositivi di monitoraggio, quali i sensori ad infrarossi del sistema InfraTouch del PowerDry II, sono in grado di misurare la temperatura dei capi durante il processo evitando dispendiosi effetti di sovra-essiccazione (overdrying).

I PLC di controllo si occupano di monitorare costantemente le informazioni in arrivo dai sensori ad infrarossi, le sonde di temperatura aria ingresso/uscita ed i flap di ricircolo regolando la capacità calorica delle fonti energetiche.

Con la serie Power Dry II siamo in grado di garantire un consumo di 1 kWh per litro di acqua evaporato. Per stabilire il valore

La Renzacci Spa, con una vastissima gamma di asciugatrici che spazia dai 9 agli 80 Kg (da 20 a 1176 Lb) di capacità, è convinta che il futuro ci richiederà essiccatoi dotati di tre caratteristiche fondamentali:

- eliminare costosi e complicati impianti di scarico aria e gas;
- consumi e potenze installati estremamente ridotti;
- flessibilità per asciugare i capi più delicati senza stress termico.

La Renzacci ha creato l'esclusiva serie di essiccatori a circuito chiuso con totale recupero del flusso d'aria "RZ" plus, un grande esempio di originalità ed abbattimento dei costi operativi, che elimina completamente qualsiasi necessità di tubazioni di scarico esterne e/o costose ed ingombranti cappe di scarico.

Niente fori dunque e/o modifiche strutturali sugli stabili, con in più grandi risparmi in consumi di energia! Inoltre il nuovo sistema di asciugamento a diffusione totale d'aria con flusso a doppio vortice incrociato, propone un asciugamento progressivo e delicato riducendo al massimo lo stress termico sui capi, lo sbiadimento dei colori e la perdita della naturale morbidezza delle fibre. Ecco perché la Renzacci è l'unica azienda a poter proporre oggi a livello mondiale essiccatori particolarmente efficaci e specifici per l'esecuzione delle tecniche di WET CLEANING.

L'avanzato sistema di controllo dell'umidità residua dei capi, li rende inoltre anche particolarmente apprezzati nell'asciugamento della maglieria e dei capi tessili di particolare pregio e delicatezza. •

Renzacci company, manufacturing a very wide range of tumble dryers from 9 to 80 Kg. (from 20 to 176 Lb.), is convinced that the future trends will require dryers provided with three crucial characteristics:

- elimination of expensive and complicated air and gas exhaust systems



- extremely reduced consumption and power installed
- flexibility to dry the most delicate garments without any temperature stress

Renzacci has created the exclusive series of closed-circuit tumble dryers "RZ" PLUS, with total recovery of the air flow, a great example of originality and pulling down of the management costs, with a huge number of advantages, among which it is worth mentioning the fact of completely eliminating any need for external pipes and/or expensive and bulky exhaust hoods.

Therefore, no need for holes and/or structural modifications on buildings, with in addition the remarkable advantage of great savings in energy consumption! Moreover, the new drying system with total air diffusion and double cross-flow vortex, offers a progressive and delicate drying by minimizing thermal stress on garments,

color fading and loss of the natural softness of the textures.

This is the reason why Renzacci is the only company able to propose today worldwide a series of tumble dryers particularly effective and specific for the performance of the WET CLEANING techniques.

These characteristics, together with the enhanced system for the garments residual humidity control, make this series appreciated especially in the drying of knitwear and of the finest and most delicate quality clothes. •



Hermes Italia - La sicurezza sulle macchine per la manutenzione dei tessili

Segregazioni
su lavacontinue



Hermes Italia è presente sul mercato da oltre cinquant'anni, in particolare nell'ambito della **SICUREZZA SUL LAVORO**, per installare e certificare quanto previsto dalle leggi. Offre inoltre la possibilità di fornire tutti i presidi che le **NORME** e le **LEGGI** sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro obbligano di adottare per la tutela della salute e dell'incolumità del personale addetto all'interno dei luoghi di lavoro.

Nel contesto delle lavanderie industriali per le aziende ospedaliere e per le attività affini, per quel che riguarda le macchine e gli impianti legati alla manutenzione e all'igienizzazione dei tessili, vengono effettuati interventi contro le cadute dall'alto, contro i contatti con gli organi pericolosi accessibili delle macchine stesse, nonché i riefficientamenti/aggiornamenti e verifiche dei dispositivi di sicurezza esistenti, in relazione al



Stirapantaloni



Dispositivi anticaduta su mangani



dall'entrata in vigore della recentissima LEGGE 215/2021 – CAPO III che vede rafforzate la vigilanza e le verifiche esercitate dalle Aziende Sanitarie Locali e dall'Ispettorato Nazionale del Lavoro che le promuovono e le coordinano sul piano operativo avendo come obiettivo la riduzione drastica degli inaccettabili oltre 1.200 decessi e 3.500 infortuni gravi ogni anno, anche mediante le pesanti sanzioni introdotte che possono arrivare alla chiusura d'ufficio dei reparti interessati. Hermes Italia, inoltre offre, senza impegno, la possibilità di contattare i suoi uffici tecnici che vantano una presenza costante a livello nazionale, per affrontare e risolvere le problematiche legate alla sicurezza ed alla salute degli operatori.



Ripari servocomandati

grado di evoluzione della prevenzione, della protezione e della salubrità degli ambienti di lavoro con riferimento anche agli assetti elettrici, meccanici e funzionali. Alla luce di quanto sta accadendo sia a livello nazionale che comunitario, Hermes offre un supporto per rispondere in maniera esaustiva in rapporto ai rischi rilevati nei nuovi D.V.R. L'aggiornamento di tale documento è stato reso obbligatorio

Inoltre al termine degli adeguamenti eseguiti verrà fornita dall'azienda una dichiarazione di conformità mediante PERIZIA ASSEVERATA accompagnata dalla formazione tecnica degli utilizzatori. •



Le dieci top skills del futuro, l'evoluzione delle competenze in lavanderia

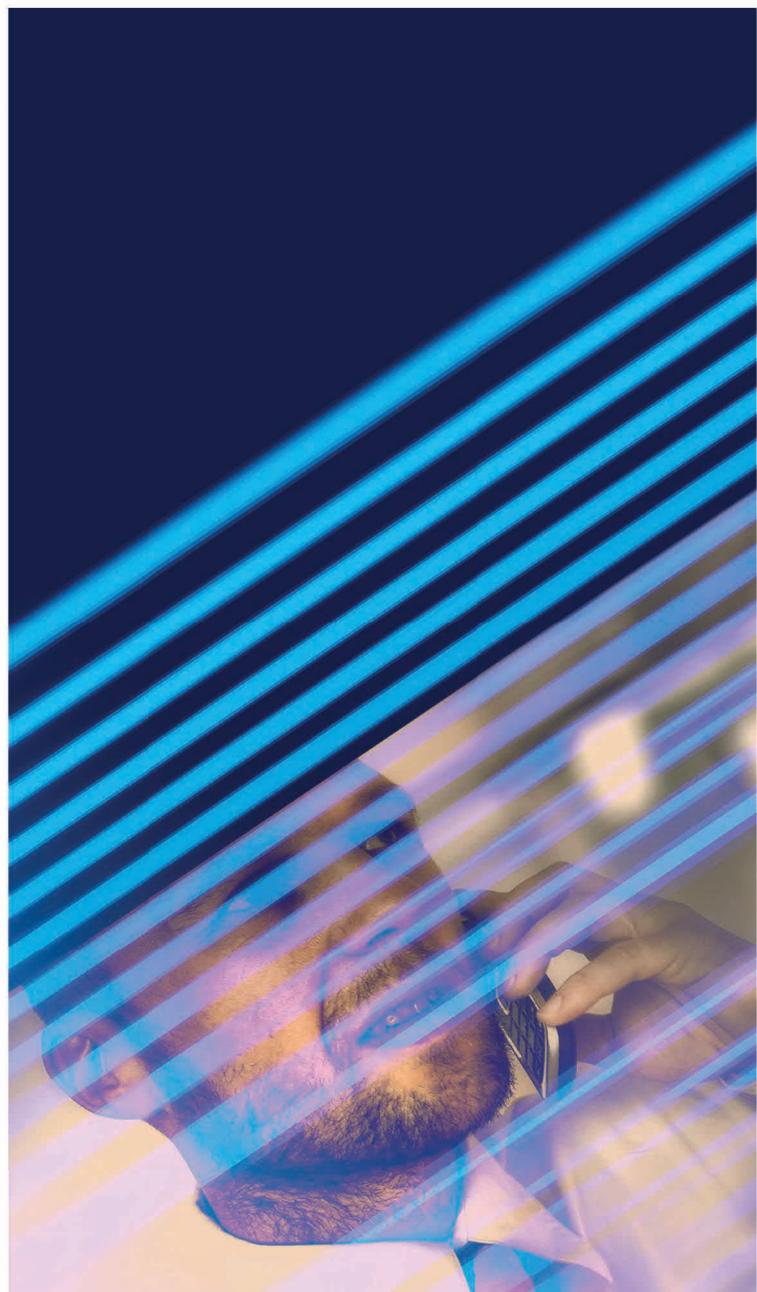
Ten top skills of the future, the laundry skills evolution

L'accelerazione e la mutazione degli eventi degli ultimi giorni, pone diversi interrogativi alle aziende sul modo di affrontare il futuro. Oggi è fondamentale avere scenari alternativi ed una flessibilità tale da andare oltre la pandemia Covid-19 e la guerra. L'unica possibilità per individuare per tempo le opportunità è farsi trovare pronti.

Il costo di non prepararsi è il cosiddetto *shock da futuro* o *da cigno nero*: all'improvviso accade ciò che non ti aspetti. Bisogna quindi re-immaginare anche le competenze del futuro alla ricerca di possibili opportunità da sfruttare il tutto con un approccio "frugale" che porti a risolvere i problemi e affrontare le difficoltà trasformandole in successi.

Il "*finora ha sempre funzionato*" o "*si è sempre fatto così*" aveva un qualche fondamento in passato, infatti pianificare una strategia per il futuro, sia a livello personale che aziendale, era "abbastanza semplice"; e la stabilità del contesto anche se complesso garantiva dei risultati considerati abbastanza attendibili per un certo periodo di tempo.

Oggi, al contrario, pur essendo importante definire una strada che dia forma e significato alle azioni concrete, è prioritario sviluppare



The acceleration and the fluctuation of the events in the recent days, poses several question marks for the companies, regarding on how to approach the future. Today it is essential to have alternative scenarios and the flexibility to go beyond the Covid-19 pandemic and the war. The only way to identify the opportunities on time, is to be prepared.

The cost of not being prepared is the so-called *future shock* or *the black swan effect*: suddenly the unexpected happens. It is therefore also necessary to re-imagine the skills of the future searching to exploit possible opportunities, all with a "frugal" approach that leads to solving problems and facing difficulties by turning them into successes.



un nuovo DNA nell'azienda, nuove competenze flessibili; ovvero acquisire la capacità di adattare la strategia e il mind-set in tempi rapidi non appena si avverte un cambiamento all'orizzonte.

È necessario implementare e sviluppare una mentalità orientata al futuro, acquisendo la capacità di leggere il presente; interpretare il significato di quello che accade; osservare i cambiamenti in atto e immaginare i possibili scenari futuri anche se negativi.

Come prepararsi al futuro e quali saranno le 10 soft skill più richieste nel 2025?

Secondo il Future of Jobs Report del World Economic Forum, che mappa i lavori e le competenze del futuro, la quota di competenze

The "*it has always worked so far*" or "*it has always been done like this*" had some background in the past, and planning a strategy for the future, both at personal and corporate level, was "quite simple"; and the stability of the framework, even if complex, guaranteed some results that were considered quite reliable for a certain time period.

Today, on the contrary, while it is important to define a path that gives shape and meaning to concrete actions, it is a priority to develop a new DNA in the company, new flexible skills; that is to acquire as quickly as possible, the ability to adapt the strategy and the mind-set, when a change is perceived on the horizon.

It is necessary to develop and implement a future-oriented



Reskilling needs



40% of current workers' core skills are expected to change in the next 5 years.

Source: Future of Jobs Report 2020, World Economic Forum.

di base destinata a cambiare sarà del 40% e metà dei lavoratori a tutti i livelli dovrà riquilificarsi entro il 2025, con l'acquisizione di nuove competenze soft e digital. Due fattori sono determinanti: primo gli impatti economici della pandemia e poi la crescente automazione che sta trasformando gradualmente i posti di lavoro.

Il pensiero critico e la risoluzione dei problemi sono in cima alla lista delle competenze che secondo i datori di lavoro cresceranno in importanza nei prossimi cinque anni. Mentre in questi anni sono cresciute le abilità nell'autogestione come l'apprendimento attivo, la resilienza, la tolleranza allo stress e la flessibilità. Ma la rivoluzione tecnologica sta trasformando i posti di lavoro e può anche fornire la chiave per crearli e aiutarci ad apprendere nuove competenze. Nel prossimo futuro quindi bisognerà sviluppare nuove skills, in virtù della crescente necessità da parte dei lavoratori di interfacciarsi con sistemi tecnologici e piattaforme digitali.

Problem solving, lean thinking, leadership e self management le soft skill del futuro

Ecco le 10 skills più importanti individuate dal Forum per il lavoro del futuro:

1. Pensiero Analitico e Innovazione
2. Apprendimento Attivo e Strategie di Apprendimento
3. Capacità di risolvere problemi complessi
4. Pensiero Critico e Capacità di Analisi
5. Creatività, Originalità e Spirito d'Iniziativa
6. Leadership e Influenza Sociale
7. Uso di Tecnologie, Monitoraggio e Controllo
8. Progettazione e Programmazione Tecnologica
9. Resilienza, Gestione dello Stress e Flessibilità
10. Ragionamento, Problem Solving e Ideazione

Reskilling needs



50% of all employees will need reskilling by 2025.

Source: Future of Jobs Report 2020, World Economic Forum.

mindset, acquiring the ability to read the present; explaining the meaning of what is happening; observing the ongoing changes, and imagining possible future scenarios, even if negative.

How to get prepared for the future and which will be the 10 most demanded soft skills in 2025?

According to the Future of Jobs Report of the World Economic Forum, that maps the jobs and the skills of the future, the share of the basic skills that will change will be of 40%, and half of the workers at all levels will have to requalify until 2025, by acquiring new soft and digital skills. There are two crucial factors: first, the pandemic economic impacts, and second the automation increase, that is gradually transforming the jobs.

The critical thinking and the problem solving, are at the top skills that the employers are considering that will become increasingly important over the next five years. While self-management skills like the active learning, resilience, stress tolerance and flexibility have grown in recent years. But the technological revolution is transforming the jobs and may also provide the key to creating them and helping us learn new skills.

So, it will be necessary to develop new skills in the near future, as the workers need more and more to interface with the technological systems and with the digital platforms.

Problem solving, lean thinking, leadership and self-management, the soft skills of the future

Here are the 10 most important skills identified by the Forum as for the jobs of the future:

1. Analytical Thinking and Innovation.
2. Active Learning and Learning Strategies.
3. Ability to solve complex problems.
4. Critical Thinking and Analytical Skills.
5. Creativity, Originality and Initiative.
6. Leadership and Social Influence.
7. Use of Technology, Monitoring and Control.
8. Technology Design and Programming.
9. Resilience, Stress Management and Flexibility.
10. Reasoning, Problem Solving and Planning.



Le aziende del **settore lavanderia** devono attivarsi attraverso un percorso di trasformazione che contempli seminari, corsi, attività di coaching andando incontro alle esigenze future che riguardano il pensiero critico, l'innovazione, il problem solving e la leadership che assumono un ruolo sempre più determinante, nell'influenzare le scelte del management e guidare le scelte di innovazione e cambiamento che saranno cruciali nei prossimi anni.

Attraverso nuove competenze digitali, come lean digital, lean marketing, analisi dei dati, big data, si delineano nuovi scenari per un settore con una forte impatto di miglioramento e crescita individuale. Anche le competenze oggi sono interconnesse e quindi è il momento giusto per avviare una trasformazione che parta dalle "menti" dell'azienda e che ci renda più preparati agli eventi futuri. •

The **laundry sector** companies must be activated through a transformation process involving seminars, courses and coaching activities to meet the future requirements that concern critical thinking, innovation, problem solving and leadership, playing an increasingly decisive role in influencing the management decisions and guiding the innovation choices and change that will be crucial in the coming years.

Through new digital skills, like the lean digital, lean marketing, data analysis, big data, new scenarios are emerging for a sector with a strong impact on individual improvement and growth. The skills are also interconnected today, so it is the perfect timing for a transformation that starts with the company "minds" and makes us better prepared for the future events. •

Montanari S.R.L. Engineering Construction | Via Emilia Ovest 1123, 41123 Modena, Italy
Tel. +39 059 33012 | www.montanariengineering.com

MONTANARI
ENGINEERING CONSTRUCTION s.r.l.

CONTAPEZZI AUTOMATICHE

L'evoluzione ergonomica
nelle lavanderie industriali.

EXPOdetergo 2022
INTERNATIONAL

21-24 Ottobre | October
PAD. HALL 1P STAND M01 N10





Girbau presenta le sue ultime innovazioni a EXPOdetergo International 2022

Per la prima volta, l'azienda esporrà al pubblico il doppio essiccatore EDD, una macchina all'avanguardia per il risparmio energetico. Allo stand interattivo di Girbau saranno esposti l'innovativa e rivoluzionaria gamma di lavatrici GENIUS e il portafoglio di servizi smart Sapphire

Girbau, leader nelle soluzioni globali per la lavanderia professionale, presenterà le sue ultime novità alla fiera EXPOdetergo International 2022 di Milano, dal 21 al 24 ottobre. In uno stand interattivo dove saranno esposte tecnologie innovative e sostenibili. Il marchio dimostrerà attraverso il suo messaggio "Impatto

Girbau presents its latest innovations at EXPOdetergo International 2022

For the first time, the company will be showing off the EDD double dryer in public, a machine designed to save energy. The innovative, revolutionary GENIUS range of washing machines and the Sapphire portfolio of smart services will also be on display at Girbau's interactive stand

Girbau, the leader in global solutions for professional laundry, is to present its latest novelties at the EXPOdetergo International 2022 trade fair in Milan, from 21st to 24th October. On an interactive stand with different corners showcasing innovative, sustainable technology, the brand will demonstrate through its "Positive Impact"



BEYOND LAUNDRY

positivo" il profondo impegno per la sostenibilità al servizio delle persone e del pianeta. I visitatori possono trovare lo stand Girbau nel settore Textile Care, per lavanderie e detersivi, nel padiglione 3, stand M01 L10.

Girbau introduce i visitatori in un'era rivoluzionaria nel lavaggio con la serie Genius nel settore OPL: "Oltre l'eccellenza, c'è Genius". Con questa nuova gamma di macchine intelligenti e rispettose dell'ambiente, che trasforma la complessità delle lavanderie in processi semplici, facili e intuitivi, gli utenti possono beneficiare del massimo controllo e della facilità di programmazione, nonché di una maggiore personalizzazione.

Nel settore della lavanderia automatica, Girbau esporrà per la prima volta al pubblico il doppio essiccatore EDD, progettato per risparmiare energia. I visitatori potranno inoltre scoprire il sistema Sapphire, la piattaforma intelligente di Girbau che permette di gestire una lavanderia da remoto, in modo del tutto sicuro ed efficiente.

Nel settore industriale, l'azienda esporrà le ultime novità nel campo dei sistemi di stiratura per biancheria piana e delle piegaspugne. Gli utenti potranno vedere di persona come funzionano queste soluzioni.

Girbau, azienda pioniera nello sviluppo di soluzioni per lavanderie tecnologicamente sostenibili all'avanguardia, porterà questo impegno anche nel concept dello stand, offrendo agli utenti presentazioni dinamiche, workshop e discussioni relative al settore delle lavanderie industriali e ai prossimi lanci.

Come ha dichiarato il presidente e amministratore delegato di Girbau, Mercè Girbau: "Siamo lieti di presentare, a EXPOdetergo International 2022 a Milano, le nostre soluzioni innovative incentrate sulla sostenibilità, che significano attenzione per l'ambiente, risparmio energetico, facilità d'uso e redditività per i nostri clienti. Presso il nostro stand avrete la possibilità di conoscere le nostre soluzioni e di ricevere consigli dagli esperti della nostra azienda". •

Informazioni su Girbau (www.girbau.com)

Fondata nel 1960, Girbau è leader mondiale nelle soluzioni professionali complete per il trattamento di biancheria e tessuti, riconosciuta per il suo alto grado di innovazione, qualità e sostenibilità. Con sede a Vic (Barcellona), l'azienda opera in oltre 130 paesi, con 16 filiali in Europa, Nord America, America Latina, Oceania e Asia e centri di produzione in Spagna (Vic), Francia (Aix-les-Bains) e Cina (Shanghai). Il gruppo conta più di 800 dipendenti. Girbau è un'azienda di riferimento nel settore della lavanderia, con iniziative come Girbau LAB, una piattaforma di innovazione collaborativa che cerca di dare impulso al settore della lavanderia e generare valore oltre l'azienda in termini di sostenibilità, trasformazione digitale e benessere. Inoltre, Girbau dispone di soluzioni all'avanguardia come Mobile Laundry e Girbau Sapphire, un software di gestione remota della lavanderia.



message the commitment to sustainability working for people and the planet. Visitors can find the Girbau stand in the Textile Care sector, for laundries and cleaners, in Hall 3, booth M01 L10.

With its newest showcase in the OPL sector, Girbau introduces visitors to a breakthrough era in washing with the Genius Series: "Beyond excellence, there's Genius". With this range of smart, eco-friendly machines that turns the complexity of laundries into simple, easy and intuitive processes, users can benefit from maximum control and ease of programming, as well as increased personalization.

In the vended laundry sector, Girbau will be showing the EDD double dryer, designed to save energy, for the first time in public. Visitors will also be able to discover Sapphire, the smart platform from Girbau that allows a laundry to be remotely managed, in an entirely secure, efficient way.

For the industrial sector, the company will display its latest innovations on linen flatwork ironers and towels folding machines. Users will be able to see for themselves how these solutions work.

Girbau, a pioneering company in the development of cutting-edge sustainable technology laundry solutions, will also be bringing this commitment to the concept of the stand, by offering users dynamic presentations, workshops and talks related to the industrial laundry sector and upcoming launches.

As Girbau Chair & CEO, Mercè Girbau stated: "We are delighted to present, at EXPOdetergo International 2022 in Milan, our innovative solutions focused on sustainability, taking to mean caring for the environment, saving energy, ease of use and profitability for our customers. At our booth, you will have the chance to learn about our solutions, as well as receive advice from our company's experts". •

About Girbau (www.girbau.com)

Founded in 1960, Girbau is a world leader in comprehensive professional laundry & textile treatment solutions, recognized for its high degree of innovation, quality and sustainability. With its headquarters in Vic (Barcelona), the company operates in over 130 countries, with 16 subsidiaries in Europe, North America, Latin America, Oceania and Asia, and production centres in Spain (Vic), France (Aix-les-Bains) and China (Shanghai). The group has more than 800 employees. Girbau is a benchmark company in the laundry industry, with initiatives such as Girbau LAB, a collaborative innovation platform that seeks to boost the laundry industry and generate value beyond the company in terms of sustainability, digital transformation, and well-being. In addition, Girbau has cutting-edge solutions such as Mobile Laundry and Girbau Sapphire, a remote laundry management software.

Seguici su Follow us on    

Megafurs, quel profumo di pulito che fa la differenza in ogni epoca



Megafurs, that cleanliness scent that makes the difference any time

Perché significa alta qualità, belle vetrine, organizzazione del servizio. Sono i principi che in questa lavanderia di Pescara già valevano negli anni '80 dominati dal mercato delle pellicce. Oggi, al posto dei visoni, arrivano coperte, piumini e abiti alla moda, che sono da trattare usando lo stesso rigore e le stesse competenze di allora. Per la gioia di clienti abituatisi a "fare un salto" nel negozio dei coniugi Cecilio e Daniela anche attraverso i social

Because it can be translated in high quality, beautiful showcases, organisation of service. These principles were already applied in this laundry from Pescara, dominated by the furs-market, in the 80's. Today, instead of minks, there are the blankets, down jackets and fashionable clothes, that must be treated with the same strictness and competences of those times. To the customers delight already used to pass by the shop of Cecilio and Daniela, even through social media



Questa è una storia imbevuta di quel profumo di pulito che tra le lavanderie fa la differenza. Ed è una storia che comincia così: “Se ripenso a quei primi anni ‘80 in cui tutto ebbe inizio, rivedo il furgone aziendale che ogni giorno si riempiva anche di cinquanta, sessanta pellicce da lavare e rimettere a nuovo. Numeri oggi impensabili”. La voce è quella di Cecilio Frascarella, sessantunenne titolare, assieme alla moglie Daniela Tucci, della lavanderia Megafurs di Pescara.

Con un’immagine così calzante, Frascarella ci ricorda che c’erano una volta le pelliccerie. Le quali erano pure tante, bisognose di lavanderie al loro servizio e sparse lungo un’Italia del Boom economico dove una martora o un visone venivano ammirati addosso a chi

Is a nicely story scented with cleanliness perfume, that makes the difference among the laundries. And it's a story that starts like this: “If I am thinking back to those early 80's when it all began, I can see the company van that was every day filled with fifty or sixty furs, to be washed and refurbished. Unthinkable numbers nowadays”, is telling us Cecilio Frascarella, the 61-years-old owner, together with his wife Daniela Tucci, of Megafurs laundry in Pescara. With such a perfectly suitable image, Frascarella reminds us that once upon a time there were the furrier's shops. And there were plenty of them, with the need of the laundry's services, scattered throughout that Italy of the economic boom, where a marten or a mink could have been admired on those who had definitely crossed the finish line of the economic prosperity.

Today we have very different ideas, not only concerning the status symbols of wealth, but also regarding the relationships developed with the environment and with the animal species that should rather be protected than used for clothing. This is why, for being able to write a nice story without missing any details, but according to progressive trends and resources changes, it is useful to rewind



MAGNABOSCO

DAL
1960

Zugliano (VI) - Tel. 0445.330111

e-mail: magnabosco@magnabosco.com

www.magnabosco.com

Generatori di vapore bi-fuel con rendimento 94%

SENZA PATENTE

**Vi aspettiamo
all' EXPOdetergo
Padiglione 3
Stand E12**





aveva definitivamente tagliato il traguardo del benessere economico. Oggi gravitano su di noi idee ben diverse, riguardanti non solo gli status-symbol della ricchezza, ma anche le relazioni coltivate con l'ambiente e con specie animali da tutelare, piuttosto che da destinare al nostro abbigliamento. Ecco perché, per cucire la tela di una storia che in realtà non procede a salti, ma secondo progressivi spostamenti di tendenze e risorse, risulta utile riavvolgere il nastro di Megafurs, impresa abruzzese nata in quegli opulenti anni '80 e tuttora esempio di eccellenza nella manutenzione del tessile. Che significa passare da migliaia di pellicce trattate ogni mese con farina di legno, più appositi solventi, all'elegante borsa in riciclabile cotone organico, data in omaggio per consegna e ritiro dei capi ai clienti dell'anno 2022.

Sono pezzi di storia che si possono riassemblare con agio perché i coniugi Frascarella c'erano già allora, ventenni fidanzati subito coinvolti in questa nuova avventura dal padre di Daniela, Enzo Tucci che nel 1981 apre Megafurs. A pochi mesi dalla scomparsa di Enzo, è impossibile non rivolgergli i pensieri di amorevole riconoscenza dovuti a quella vincente intuizione. "I fatti diedero subito ragione a mio suocero – spiega Cecilio Frascarella – perché il territorio di Pescara aveva necessità di una struttura come questa, nata per servire da una parte le lavanderie che dovevano affidare all'esterno un lavoro così specialistico, e dall'altra le pelliccerie stesse, i cui capi hanno bisogno di essere puliti e trattati. Il lavoro per conto terzi occupava l'80% della nostra attività, e solo un cliente su cinque era un privato".

Le pagine dei giornali evidenziano spesso quanto tempo è passato da allora: sui calendari e, ancora di più, dentro la nostra coscienza. Il famoso mondiale di calcio dell'82, vinto in Spagna dall'Italia di Paolo Rossi mentre il signor Tucci avvia Megafurs, ci appare infinitamente lontano, altro che quarant'anni fa. Parliamo infatti di un'epoca in cui la Tv aveva sei canali nazionali e solo le cabine della scomparsa SIP consentivano una telefonata "a gettoni" a chi si tro-



the Megafurs tape, a company from Abruzzo founded in those opulent 1980's and still an example of excellence in the textile care. That means passing from thousands of furs treated every month with wood flour, plus special solvents, to the elegant bag in recyclable organic cotton, offered as a gift to the customers in the year 2022, for the delivery and the collection of the garments. These are history pieces that can be easily reassembled, as the Frascarella couple was already there in those times, a twenty-years-old engaged couple immediately involved in this new adventure by Daniela's father, Enzo Tucci, who opened Megafurs in 1981. Few months after Enzo's death, was impossible not to address him some loving gratitude thoughts, due to his winning intuition. "The facts proved immediately that my father-in-law was right - explains Cecilio Frascarella - Pescara area needed a structure like this, conceived to serve the laundries, which had to outsource such specialised work, but also the furrieries themselves, whose garments needed to be cleaned and treated. Contract work was about 80% of our business, and only one in five customers was a private individual".

The newspapers pages are often highlighting how much time has passed since then: on calendars, and moreover, in our consciousness. The famous '82 football World Cup, won by Paolo Rossi's Italy in Spain, while Mr. Tucci started Megafurs, seems infinitely far away to us, more than forty years ago. We are talking about the times when there were six national channels on TV, and only the cabins of the disappeared SIP allowed a "co-operated" phone call to those who were away from home. It is exactly the perception of such big differences that arouses the curiosity to understand how Megafurs continues to cope with the market in the age of social media, of countless TV channels, of mobile phones that can show us, more or less live, an Australian sunset or a tango contest in Argentina.

"It's a matter of organisation and communication, besides





vava fuori casa. Proprio la percezione di differenze così cubitali accende la curiosità di capire come Megafurs continui a fronteggiare il mercato nell'epoca dei social, dei canali televisivi di cui si è perso il numero, dei cellulari che possono mostrarci più o meno in diretta un tramonto australiano o una gara di tango in Argentina.

“È un fatto di organizzazione e comunicazione, oltre che di professionalità nella manutenzione del tessile – rivela Frascarella. -Tanto per cominciare, tutta l'attività di Megafurs è attualmente regolata da un sistema gestionale indispensabile per le lavanderie del XXI secolo, così come lo è, per altri versi, l'immagine. Tanto che la vetrina del nostro negozio, sempre così curata e aggiornata, ha una doppia vita perché, non appena rifatta, va sulla pagina Facebook di Megafurs, e così raggiunge i clienti a casa loro, senza bisogno



professionalism in the textile care, reveals Frascarella. The entire business of Megafurs is currently governed by a management system that is essential for the 21st century laundries, as it is the image for some others. So much that our showcase, always so cared and updated, has a double life because, as soon as refurbished, it comes promoted and displayed on the Megafurs Facebook page, reaching the customers directly to their homes, without the need of passing by. But if Daniela and I were quickly capable to implement such a solution, it is because we have always tried to ride the wave of the change, even regarding the social media, without being overwhelmed by the events”.

It is more than obvious that more than one revolution has taken place during these four decades. “Already in the 90's - reminds the owner of Megafurs - the fur market began to undergo strong contractions due to a mix of less money to spend, changed fashions and new ecological awareness. Many factories closed and mink was no longer at the top of Italian women's preferences. So, almost suddenly, we became a traditional laundry, designed to cater above all for the private customers, that now represent

LAVANDERIA STORE è un marchio Casella

PRODOTTI PER LAVANDERIE

SHOP
ON
LINE

seguici anche su  

LAVANDERIA STORE.IT



che passino qui davanti. Ma se io e Daniela siamo stati tempisti nel realizzare una soluzione del genere, è perché abbiamo sempre cercato di cavalcare il cambiamento, anche sui social, senza farci travolgere dagli eventi”.

Che durante questi quattro decenni sia avvenuta più di una rivoluzione è sotto gli occhi di tutti. “Già negli anni ‘90 – ricorda il titolare di Megafurs – il mercato della pelliccia ha iniziato a subire forti contrazioni per un mix di meno soldi da spendere, mode cambiate, nuove sensibilità ecologiche. Molte fabbriche hanno chiuso e il visone non è più stato in cima ai pensieri delle donne italiane. Così, in modo quasi repentino, siamo diventati lavanderia tradizionale, fatta per accogliere soprattutto i privati, che al giorno d’oggi costituiscono il 95% della nostra clientela, mentre l’attività per conto terzi si è ridotta al 5%”.

L’ascolto degli altri e soprattutto di alcuni maestri del settore si è rivelato un asso nella manica per Megafurs. A tale proposito un giorno fa notare ai titolari una stiratrice, la cui esperienza era quella di chi aveva gestito in proprio una lavanderia. “Se guardate il carrello delle consegne, ci ha detto questa nostra, preziosa dipendente – racconta Frascarella – noterete che per il 70% sono capi firmati, portati da clienti che si fidano solo di noi per le loro cose belle”.

“In quel momento – continua il titolare di Megafurs – abbiamo capito che quella della qualità era l’unica strada da percorrere fino in fondo, anche per quanto riguarda i prezzi, da rendere coerenti con le alte aspettative dei nostri clienti. D’altra parte, in una lavatrice da cinquanta chili noi mettiamo il numero giusto di coperte, non una di più, così da evitare qualsiasi problema di infeltrimento o ingiallimento, perché conosciamo a memoria il trattamento finalizzato alla migliore pulizia possibile di ogni singolo capo”.

La lezione dei tempi che mutano è stata assimilata una volta per sempre in Megafurs, dove ci si può giovare in tutti gli ambiti delle competenze di Daniela Tucci, colonna portante quanto il marito delle fortune aziendali. La loro è un’azione di coppia che consente di affrontare sfide sempre nuove. Come quella vinta contro gli aloni di sudore tipici di capi alla moda molto amati dalle ultime generazioni, magari tessuti in pregiatissima lana e dal taglio attillato. “Grazie alle specificità del nostro trattamento noi cancelliamo totalmente ogni alone – conclude Cecilio Frascarella – perché da Megafurs escono solo capi immacolati”.

Gli stessi che, nelle belle lavanderie di ogni tempo, profumano di pulito”. •



95% of our clientele, while third parties’ contracts reduced to 5%”. Listening to the others and especially to some of the masters of the sector proved to be the ace up the sleeve for Megafurs. One day one experienced laundry employee told to the owners: “If you look at the delivery trolley - tells Frascarella - you’ll notice that 70% are designer clothes, brought to us by customers who only trust our services for their beautiful things”.

“At that moment - continues the owner of Megafurs - we realised that quality was the only way to go, even regarding the prices, to meet the high expectations of our customers. On the other hand, we put just the right number of blankets in a fifty-kg washing machine, not even one more, for avoiding any felting or yellowing problem, because we know by heart the perfect treatment for ensuring the best possible cleanliness of each individual garment”. The times changing lesson has been once and for all assimilated at Megafurs, where one can take benefit from Daniela Tucci’s experience, and she is as much a pillar of the business as her husband. Their special partnership enables them to take on new challenges. One of such challenges was the battle won against the sweat marks that are typical to the latest generation’s favourite fashionable garments, woven from the finest wool that have a close-fitting cut. “Thanks to the specifics of our care treatment, we totally eliminate any halo - concludes Cecilio Frascarella - because only immaculate garments come out of Megafurs.

The same ones that, in the beautiful laundries of all times, are smelling clean”. •



Prontotop, l'imbottitura universale di A13

A13, azienda produttrice di accessori con sede a Pontirolo Nuovo (Bergamo), è nota per intere e importanti linee di prodotti. Fra queste, le nuove imbottiture complete “Prontotop America Gold” e “Antilucido” permettono di ottenere risultati di stiro ottimali con tempi di vaporizzazione e aspirazione brevissimi e mai rilevati prima. Questo comporta risparmi energetici, costi ridotti e alta produttività. “Un esempio molto calzante di cosa significa per noi competitività – spiega il titolare di A13, Giuseppe Conti – è dato proprio dalla linea del Prontotop. Si tratta di un’imbottitura completa per macchine industriali, un prodotto che, grazie a tutte le sue varianti, si adatta a ogni tipo di stiro. Infatti basta sfogliare il catalogo A13 e trovare tante notizie e misure a proposito di Prontotop denominati: Italia, Drypad, Professional etc., ognuno con un suo disegno e una sua precisa nicchia di mercato. •

Prontotop, A13 universal padding

A13, ironing accessories manufacturer with its headquarters in Pontirolo Nuovo (Bergamo) has been well known for its important product lines. Among these, the new and complete padding types “Prontotop America Gold” and “Antilucido” allow to obtain best ironing results taking a very short vacuuming and steaming time ever registered before. This translates to energy saving, costs reduction and high productivity. “One of the best examples of what competitiveness means to us – Giuseppe Conti, the owner of A13 explains – is the Prontotop line. It provides a complete padding range for industrial machines and thanks to its variants, it adapts to any type of ironing. All the details on Prontotop sizes and types called: Italia, Drypad, Professional, etc. together with other relevant information can be found in A13 catalogue where each padding type is described, designed for its precise market niche. •



MIGLIAIA DI ACCESSORI E RICAMBI
THOUSANDS OF ACCESSORIES AND SPARE PARTS



Osservazione dell'impensabile



di Gabriella Platè
Presidente Assosecco



Febbraio 2020: inizio della pandemia, una pandemia che ha coinvolto non solo l'Italia, l'Europa, ma il mondo intero. Il mantra che rimbalzava come un tam tam attraverso le TV, i social e i balconi "andrà

tutto bene" ci ha fatto riscoprire più forti. Le restrizioni alle quali abbiamo dovuto attenerci per lungo tempo possono essere paragonate a un intervento invasivo, non evitabile e necessario, messo in atto per

"salvare il paziente" con la speranza di consentire una qualità di vita accettabile, almeno simile a prima.

Estate 2021: l'ottimismo era tangibile, il periodo pandemico con tutto quello che ha comportato nelle nostre vite, sembrava quasi alle spalle. Andrà tutto bene! Si è ricominciato ad investire per il rilancio delle nostre attività, un occhio al nostro conto economico: un po' di adrenalina ben calcolata fa bene. Nei mesi invernali del 2021 abbiamo assistito ad una frenata data dall'insicurezza della curva pandemica, il 2022 ha avuto inizio, la primavera ha portato alla ripresa del lavoro stagionale di cui abbiamo saputo

CHOOSE THE  PREMIUM QUALITY
FINISHING EQUIPMENT
FOR YOUR LAUNDRY



Pony guida la transizione ecologica con le sue macchine INDUSTRIA 4.0 READY





cogliere i benefici.

24 febbraio: una data che sancisce un prima e un dopo. Del prima quasi sempre ci ricordiamo magicamente degli accadimenti positivi anche se non sempre tali. Del dopo, è difficile avere un pensiero

positivo, almeno ai primi di ottobre periodo in cui sto scrivendo ciò che leggerete: stiamo assistendo ad una escalation militare e ad un incremento delle difficoltà economiche causa di quanto sta accadendo.

Dagli innumerevoli contatti con professionisti del settore, com'è immaginabile, serpeggia il timore del presente e del futuro.

Ci si deve dedicare al lavoro quotidiano

ed anche a ritagliarsi del tempo per analizzare quali strategie mettere in atto, bisogna avere le idee chiare, essere lucidi, perché un passo falso potrebbe costare molto caro.

Il popolo delle lavanderie è coriaceo, ma pare inevitabile che molte saranno le chiusure.

Avremo modo di riparlare e di confrontarci, ma questa è un'altra storia. Andrà tutto bene? •

Sostegno alle aziende, richieste e proposte

Confindustria rappresenta migliaia di imprese che spaziano dal commercio al turismo e ai servizi. Tutte categorie che oggi si ritrovano a fare i conti con un fisco pressante, ma soprattutto con costi dell'energia fino a pochi mesi fa quasi inimmaginabili.

Sangalli ha aperto i lavori con un commento degli esiti del voto: "Al nuovo Governo e al nuovo Parlamento rinnoviamo la richiesta di una comune responsabilità repubblicana, cioè, di una piena consapevolezza della portata delle sfide in campo e di scelte conseguenti.

galoppo dell'inflazione annunciano un crescente rischio recessione. Ed esigenti occorre essere per reagire a una crescita dell'astensionismo di quasi 20 punti percentuali, che conferma e rafforza la necessità di rinsaldare il rapporto tra cittadini, politica e istituzioni. Occorre fare presto e bene, il calendario lo ricorda inesorabilmente".

Impossibile non passare in rassegna i due anni di profonda crisi da Covid-19, che sommati all'inflazione ed alla crisi energetica sono la nuova pandemia che mette a serio rischio sopravvivenza

chiaro come sia urgente ed importante sostenere queste imprese con interventi mirati e più robusti; agire sul cuneo fiscale e contributivo, detassare gli aumenti dei rinnovi contrattuali e rafforzare le misure in tema di credito alle imprese. E, naturalmente, occorre concretizzare riforme ed investimenti del Pnrr: solo in questo modo si potranno rilanciare occupazione, redditi e consumi.

La Conferenza di Sistema ha permesso di analizzare la questione delle bollette dell'energia elettrica che peseranno sempre di più sui conti delle imprese



È la richiesta che sta alla base del nostro rapporto con la politica. Un rapporto "esigente" perché interessati al confronto, a contribuire alla formazione delle scelte, ma anche perché pronti a verificare e incalzare. Del resto, esigenti occorre essere in un tempo in cui la pace torna ad essere l'urgenza primaria e quando l'emergenza energia ed il

le imprese del terziario. Secondo i dati emersi, da qui alla prima metà del 2023, almeno 120mila piccole imprese potrebbero cessare l'attività con la perdita di oltre 370mila posti di lavoro. Una nuova emergenza che si somma alle note difficoltà di lungo corso e cioè la debolezza strutturale dei consumi unita a una eccessiva pressione fiscale. Appare

del terziario. È quanto emerso dall'aggiornamento trimestrale delle tariffe in tutela dell'Autorità di regolazione per Energia, Reti e Ambiente (ARERA), secondo il quale è previsto, per il quarto trimestre 2022, un notevole incremento del costo dell'energia elettrica per i consumatori, pari al 59%. I nuovi rincari dell'energia elettrica sono, dunque,



l'ennesimo fardello che grava sui conti delle imprese e, in una situazione oggettivamente straordinaria con un conflitto in atto e una volatilità dei prezzi mai registrata in precedenza sui mercati energetici, quest'ulteriore aumento dei costi delle forniture di energia dimostra, ancora una volta, che occorre agire in fretta ed in modo preciso.



Secondo quanto dichiarato da Sangalli: "I recenti provvedimenti adottati dal Governo in materia energetica hanno tamponato l'emergenza in atto, ma non sono ancora sufficienti a mitigare adeguatamente gli aumenti di energia elettrica e gas naturale. Bene gli interventi in materia di crediti d'imposta, ma occorre uno sforzo maggiore se si vogliono proteggere le imprese dal caro-energia. L'ultimo decreto energia, infatti, contiene misure utili per fronteggiare l'emergenza energetica, ma quest'ultime vanno rafforzate, potenziando i crediti d'imposta per i "non energivori" affinché riguardino compiutamente terzo e quarto trimestre. Sul tema andrebbe poi previsto un maggior ristoro per bollette con incrementi dei costi dei consumi elettrici per kWh superiori al 100%." "Quanto al sostegno alla liquidità delle imprese – ha concluso il Presidente – un ulteriore aumento dell'intensità delle coperture del Fondo di garanzia PMI fino al 90% consentito dal Temporary framework, l'allungamento della durata dei prestiti garantiti ed il rinnovo delle moratorie sono ulteriori misure da mettere in campo per fronteggiare le conseguenze del caro energia a carico delle imprese. Così come vanno riproposte le misure emergenziali della fase pandemica in materia di riduzione del capitale sociale e di sospensione temporanea degli ammortamenti e vanno individuate soluzioni che consentano, in deroga temporanea ai principi contabili, un ammortamento pluriennale dei costi energetici". In conclusione di Conferenza, Sangalli ha ribadito con forza l'impegno della Confcommercio nei confronti del sostegno alle imprese, al fine di consentire loro di acquisire le energie professionali ed economiche per sopportare questo difficile momento ed individuare un percorso di crescita che le metta al sicuro per i prossimi mesi. •



FIRBIMATIC



**un'investimento
sicuramente naturale**



**verso il valore del nostro lavoro
e verso uno sviluppo
capace di futuro
nel rispetto ambientale e
nel confort dei luoghi di lavoro**

www.firbimatic.it

Caro bollette #nessunaimpresachiuda! Nessuna impresa deve chiudere causa "bollette"

di Carla Lunardon
Presidente Nazionale
Confartigianato ANIL
Pulitintolavanderie



La folle corsa dei prezzi di gas ed elettricità non ammette esitazioni. Rischiamo un'ecatombe di imprese e tra queste ci sono di certo le lavanderie che sono, nel complesso, 17.122. Nell'artigianato si contano in Italia 11.500 imprese con 23mila addetti. Un comparto ad alta vocazione artigiana tre volte quella osservata nel totale dell'economia. Nell'artigianato si concentrano, infatti, i due terzi (67,6%) delle imprese (quota media del 23,7%), quasi la metà (48,1%) degli addetti (quota media del 16,1%).

ad affrontare il dramma del caro bollette da diverse angolazioni: sindacale, lavoro, credito, fiscale e di servizi dedicati come i consorzi di acquisto. Abbiamo fatto, stiamo facendo e faremo la massima pressione locale, regionale e nazionale per ottenere sia la riduzione del prezzo del gas che interventi pubblici per abbattere i costi in bolletta. Siamo di fatto in "guerra"! Ci aspettiamo quindi risposte adeguate da un Governo che gestisce 1.000 miliardi di spesa annuale pubblica e vanta un credito

sistema per luce e gas, proroga e ampliamento del credito d'imposta sui costi di elettricità e gas per le imprese non energivore e non gasivore. Inoltre va fissato un tetto europeo al prezzo del gas e va recuperato il gettito calcolato sugli extraprofiti, per non aggravare la situazione del bilancio pubblico. In questo contesto di emergenza chiediamo anche che siano azzerate le pratiche relative all'installazione di impianti di autoproduzione e autoconsumo. Oltre a ciò la nostra associazione è

#NESSUNAIMPRESACHIUDA!

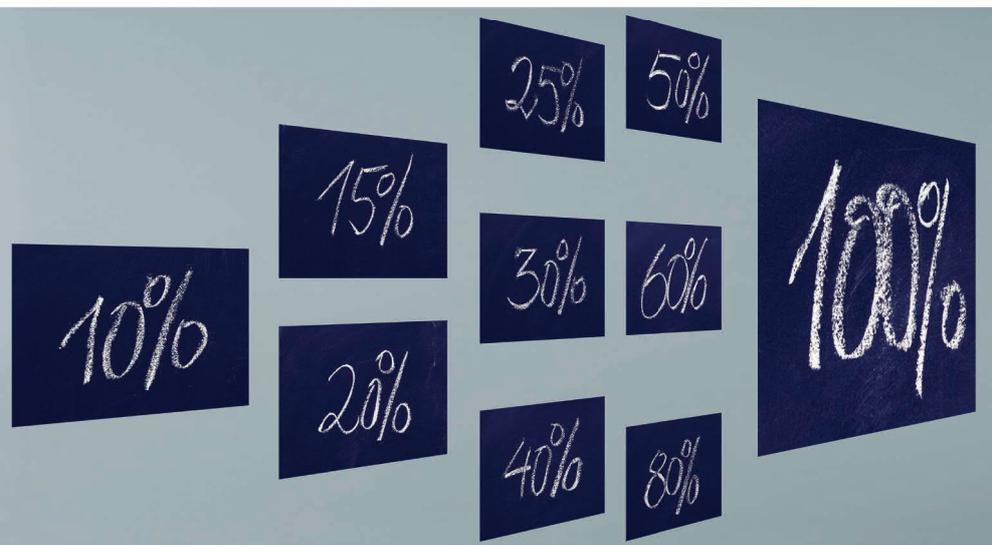
Per questo il Sistema Confartigianato Imprese, forte delle associazioni territoriali e dei loro 1.400 sportelli distribuiti in tutta la penisola si mette a disposizione degli associati, e non, con task force dedicate

di 1.100 miliardi di credito erariale. C'è lo spazio per recuperare quanto serve per confermare e potenziare le misure già attuate da questo Esecutivo: azzeramento degli oneri generali di

al fianco delle imprese: attraverso la consulenza per gli acquisti di energia, sia per le imprese che per le famiglie, grazie ai diversi consorzi di acquisto che abbiamo operativi; la consulenza per

accordi aziendali in materia di flessibilità negli orari di lavoro finalizzati alla riduzione dei consumi; la disponibilità attraverso FSBA, di erogazione di ammortizzatori nel caso di eventuali interruzioni

per l'efficiamento energetico e la riduzione dei costi; l'assistenza per interventi per l'autoconsumo e l'avvio di comunità energetiche; l'assistenza nelle pratiche per ottenere credito d'imposta



Risparmi ed equità potranno anche essere raggiunti con la riforma della tassazione dell'energia che oggi tocca il 51% della bolletta e che, paradosso tutto italiano, penalizza con maggiori oneri e un assurdo meccanismo di imposizione fiscale e parafiscale proprio le piccole imprese che consumano meno, in barba al principio 'chi inquina paga'. In pratica, si tratta di intervenire sulle voci della bolletta, azzerando progressivamente la componente degli oneri generali di sistema che dovrà essere finanziata da altre fonti di gettito. E redistribuendo gli oneri delle bollette a carico delle diverse tipologie di utenti secondo un principio proporzionale all'effettiva entità dei consumi. •

lavorative; il finanziamento, attraverso le convenzioni bancarie con i Confidi, dei fabbisogni di liquidità per il pagamento delle bollette; la consulenza specialistica

energetico e ogni altro ristoro; adozione di un manuale di buone pratiche per il risparmio energetico, anche in vista di misure di razionamento.



WE ARE READY

BATTISTELLA®
MACCHINE PER STIRARE
IRONING EQUIPMENT

EXPOdetergo 2022

VISIT US
HALL 3 - STAND T01

www.battistella.eu

Caro-energia, risposta in ordine sparso in Ue. L'analisi nel report "Verso la manovra 2023"



La pressione dei prezzi dell'energia sull'economia italiana ed europea è senza precedenti. Nella nostra ultima rilevazione in Italia ad agosto 2022 si registra una crescita del 159,2% del prezzo alla produzione per fornitura di energia elettrica e gas e nel quarto trimestre 2022 il prezzo dell'energia elettrica per la famiglia tipo in tutela sale del 59% rispetto al trimestre precedente. La salita dei prezzi dei beni energetici spinge in alto l'inflazione. Le stime preliminari di Eurostat pubblicate venerdì scorso indicano per settembre un tasso di inflazione del 10% per l'Eurozona. La dinamica dei prezzi è in doppia cifra anche in Germania (+10,9%), seguita dall'Italia (9,5%), mentre è meno accentuata in Francia (6,2%). L'inflazione energetica sale al 40,8% in Eurozona, con una maggiore accentuazione in Italia (+45,0%) e Germania (+44,2%), con valori più che doppi rispetto alla Francia (+18,8%).

Gli interventi contro il caro-energia – Alla luce dell'evoluzione dello shock dei prezzi dell'energia saranno necessari ulteriori interventi, in un contesto in cui, in presenza di un elevato debito pubblico, la Commissione europea raccomanda all'Italia politiche fiscali prudenti. L'analisi degli interventi contro il caro-energia è contenuta nella Elaborazione Flash "Verso la manovra 2023". Le prospettive di politica fiscale dopo la Nota di aggiornamento al DEF, tra avvio della XIX legislatura e varo della legge di bilancio pubblicata oggi dall'Ufficio Studi. Come è già stato evidenziato dal Governo italiano uscente, in relazione agli interventi per contrastare gli effetti del caro-energia "nessun bilancio nazionale è in grado di sostenere questi sforzi da solo", rendendo necessario un intervento finanziario dell'Unione europea. Dopo aver risposto alla pandemia con l'intervento congiunto di 806,9 miliardi di euro attuato con Next Generation

EU, i paesi dell'Unione europea stanno articolando una reazione frammentata alla guerra dei prezzi dell'energia, che potrebbe risultare poco efficace per vincere la sfida in corso. Sono 15 i paesi dell'Unione europea, tra cui Italia, Francia e Spagna, che hanno richiesto in una lettera alla Commissione un price cap del gas. La proposta di un intervento di emergenza per far fronte al rincaro dei prezzi dell'energia varata dalla Commissione europea lo scorso 14 settembre non comprende il tetto al prezzo del gas. Nel Consiglio europeo dell'energia del 30 settembre, nell'ambito degli interventi contro il caro-energia, non è stata trovata una soluzione su questo specifico tema, sul quale sarà cercato un compromesso in vista del Consiglio europeo del 6-7 ottobre. Dopo l'accordo sulla solidarietà energetica franco-tedesca dello scorso 5 settembre, giovedì scorso la Germania ha annunciato un intervento di 200

miliardi di euro per stabilizzare i prezzi dell'energia, pari al 5,6% del PIL. Da un intervento di questa ampiezza deriva una minore pressione dei costi energetici per le imprese tedesche e un conseguente vantaggio competitivo rispetto al sistema

manifatturiero italiano; come evidenziato il 29 settembre dalla dichiarazione del Presidente del Consiglio Draghi, è una risposta congiunta da parte dell'Europa alla crisi energetica che permette "di evitare pericolose e ingiustificate



distorsioni del mercato interno". Nel documento per le elezioni 2022 'Costruiamo insieme il futuro del Paese' le proposte di Confartigianato in materia di politiche energetiche e decarbonizzazione, tra cui la fissazione un tetto europeo al prezzo del gas, l'attuazione di una riforma strutturale della bolletta che escluda gli oneri di sistema impropri pagati dai piccoli imprenditori e il sostegno agli investimenti in energie rinnovabili, in particolare per la creazione di Comunità Energetiche e per iniziative di autoproduzione. •

2020

GESTIONALI

SOLUZIONI AVANZATE E MODULARI PER AVERE TUTTO SOTTO CONTROLLO



**GESTIONALI
LAVANDERIE**



**GESTIONALI
SARTORIE**



**GESTIONALI
LABORATORI
CONTO TERZI**



tel: 051 862019 - gestionaliperlavanderie.it

Decreto Aiuti Ter, misure contro il caro energia

Aumento della platea, anche le piccole imprese per il credito di imposta energia, incremento delle percentuali e proroga fino a novembre

Per contrastare il caro energia il Governo ha prorogato e rafforzato le misure già adottate negli scorsi mesi a sostegno di tutte le imprese, con un credito di imposta con aliquote del 40% per gli energivori e del 30% per chi impiega oltre 4,5 kw. Il decreto legge Aiuti-ter approvato dal Consiglio dei Ministri il 16 settembre estende il credito di imposta energia a una platea più ampia, aumenta la percentuale e proroga fino a novembre. Ecco come cambierà il credito di imposta

- per le imprese non energivore aumento del credito d'imposta dal 15% al 30% delle spese sostenute per la componente energetica acquistata e utilizzata nei mesi di ottobre e novembre 2022, se l'aumento del costo unitario medio del kWh del terzo trimestre 2022 supera di almeno il 30% il corrispondente valore del terzo trimestre 2019;
- sempre per le imprese non energivore si stempera il requisito tecnico relativo alla potenza disponibile: per i consumi relativi ai mesi di ottobre e novembre è sufficiente disporre di un contatore di potenza pari o superiore a 4,5 kWh, contro i 16,5 kWh stabiliti precedentemente;
- per le imprese gasivore e non gasivore

I crediti d'imposta non concorrono alla formazione del reddito d'impresa né della base imponibile dell'imposta regionale sulle attività produttive e non rilevano ai fini del rapporto di cui agli articoli 61 e 109, comma 5, del testo unico delle imposte sui redditi approvato con decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917. I crediti d'imposta sono cumulabili con altre agevolazioni che abbiano ad oggetto i medesimi costi, a condizione che tale cumulo, tenuto conto anche della non concorrenza alla formazione del reddito e della base imponibile dell'imposta regionale sulle attività produttive, non porti al superamento del costo sostenuto."

Inoltre, il comma 7 stabilisce che i crediti d'imposta sono cedibili, solo per intero, dalle imprese beneficiarie ad altri soggetti, compresi gli istituti di credito e gli altri intermediari finanziari, senza facoltà di successiva cessione, fatta salva la possibilità di due ulteriori cessioni solo se effettuate a favore di soggetti vigilati. Attenzione al fatto che i crediti d'imposta devono essere utilizzati dal cessionario, con le stesse modalità di utilizzo del cedente, entro la data del 31 marzo 2023. Il comma 11 proroga dal 31 dicembre 2022 al 31 marzo 2023 l'utilizzo dei crediti di imposta energia e gas del terzo trimestre 2022, mentre resta invariato il termine del 31 dicembre per l'utilizzo di quelli del primo e secondo trimestre 2022. In merito alla comunicazione da inviare alle Entrate al fine della fruizione dei crediti di imposta, il comma 8 dispone che i beneficiari dei crediti di cui agli commi 1,2,3,4,11 devono inviarla, a pena di decadenza del beneficio entro il 16 febbraio 2023. Infine, il comma 5 dell'art 1 del DL 144/2022, per i crediti di imposta di cui ai commi 3 e 4, prevede che ove l'impresa destinataria del contributo si rifornisca nel terzo trimestre dell'anno 2022 e nei mesi di ottobre e novembre 2022, di energia elettrica o di gas naturale dallo stesso venditore da cui si riforniva nel terzo



energia dopo l'approvazione del decreto Aiuti-Ter

- proroga credito di imposta in favore delle imprese per l'acquisto di energia elettrica e gas naturale che viene esteso ai consumi dei mesi ottobre e novembre;
- per le imprese energivore aumento del credito d'imposta dal 25% al 40% delle spese sostenute per la componente energetica acquistata e utilizzata nei mesi di ottobre e novembre 2022, se l'aumento del costo unitario medio del kWh del terzo trimestre 2022 supera di almeno il 30% il corrispondente valore del terzo trimestre 2019; l'agevolazione è riconosciuta anche alle imprese energivore che producono e autoconsumano energia elettrica;

aumento del credito dal 25% al 40% per i consumi non termoelettrici di ottobre e novembre 2020.

In merito invece agli utilizzi, l'art 1 del DL n 144 al comma 6 stabilisce che i crediti di imposta energia e gas possono essere utilizzati in compensazione entro il 31 marzo 2023. Nel decreto si specifica che "I crediti d'imposta di cui ai commi da 1 a 4 sono utilizzabili esclusivamente in compensazione ai sensi dell'articolo 17 del decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241, entro la data del 31 marzo 2023. Non si applicano i limiti di cui all'articolo 1, comma 53, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, e di cui all'articolo 34 della legge 23 dicembre 2000, n. 388.

trimestre dell'anno 2019, il venditore, entro sessanta giorni dalla scadenza del periodo per il quale spetta il credito d'imposta, invia al proprio cliente, su sua richiesta, una comunicazione nella quale è riportato il calcolo dell'incremento di costo della componente energetica e l'ammontare del credito d'imposta spettante per i mesi di ottobre e novembre 2022.

L'Autorità di regolazione per energia, reti e ambiente (ARERA), entro dieci giorni dalla data di entrata in vigore della legge di conversione del presente decreto, definisce il contenuto della predetta comunicazione e le sanzioni in caso di mancata ottemperanza da parte del venditore.

Altre misure:

- Proroga della riduzione di accisa e IVA sui carburanti fino al 31 ottobre 2022
- concessione di garanzie gratuite, da parte di SACE e del Fondo PMI, per i finanziamenti concessi dalle banche alle imprese per esigenze relative al pagamento delle bollette emesse nei mesi di ottobre novembre e dicembre, se viene applicato

al finanziamento un tasso di interesse che prenda come riferimento i BTP. Per le medesime finalità è stato previsto un incremento della percentuale di garanzia dal 60% all'80% dell'importo finanziato per il pagamento delle bollette.



- contributo straordinario pari al 25% della spesa sostenuta per gli acquisti di energia nel 2022 da parte degli enti del terzo settore, con particolare riguardo a quelli che gestiscono servizi sociosanitari rivolti a persone con disabilità, sempre

se l'incremento del costo per Kwh superi il 30% del corrispondente prezzo medio riferito al medesimo trimestre del 2019.

- Contributi per sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche, istituti e luoghi della cultura. •



Stiratrici asciuganti Flatwork ironers



Made in Italy:
South Tyrol

In-house production
since 1986

Industry 4.0

Diverse product range,
also for self-service



Find us at the ExpoDetergo in Milan
21 - 24 October 2022

Hall 1P - Stand D25 E28

Tel.: +39 0471 353316 | info@kaan.it | www.kaan.it



La direttiva UE sui salari minimi riconosce il modello italiano



d'azione concreto e dettagliato per promuoverla. L'Italia, invece, grazie a un consolidato sistema di relazioni industriali e di contrattazione collettiva che copre oltre l'80% dei lavoratori dovrà garantire retribuzioni adeguate ampliando la contrattazione collettiva a tutti i settori. La direttiva inoltre specifica che nessuna disposizione può essere intesa in modo tale da imporre agli Stati membri l'introduzione di un salario minimo per legge (laddove, ovviamente, ci sia già la contrattazione collettiva a garantire la formazione del salario), né di dichiarare un contratto collettivo universalmente applicabile.

Per i Paesi in cui sono previsti dei salari minimi legali, invece, viene sancita la necessità di individuare – anche mediante il coinvolgimento delle Parti Sociali – una specifica procedura per la determinazione e l'aggiornamento dei salari minimi. Viene altresì introdotto un puntuale monitoraggio da parte della Commissione sui dati che ogni due anni gli Stati membri dovranno comunicare in materia di sviluppo della contrattazione o del livello di salario minimo legale. •

La CNA esprime soddisfazione sulla Direttiva europea sui salari minimi in quanto individua la contrattazione collettiva quale strumento per determinare salari adeguati. Il testo adottato dal Consiglio Economia e Finanza rappresenta il riconoscimento dell'efficacia del modello italiano che attraverso la contrattazione collettiva di qualità si compone di una serie di strumenti e tutele, che vanno ben oltre i

“minimi salariali” e che incidono fortemente sulla capacità di spesa, sul benessere economico e organizzativo dei lavoratori e sul sistema dei diritti sociali.

La direttiva infatti indica che tutti gli Stati membri devono promuovere la contrattazione collettiva e quei paesi dove copre meno dell'80% dei lavoratori sono chiamati a istituire un piano

Silvestrini su Il Foglio, “Piccole imprese al centro della concertazione Ue”

C'è più di un richiamo simbolico nell'appuntamento promosso dalla CNA a Taormina con alcune delle organizzazioni europee dell'artigianato e della piccola impresa. Il Mediterraneo e la sua ritrovata centralità geopolitica, la storia e la tradizione, l'arte, la contaminazione quale motore di progresso culturale e sociale. È quanto scrive Sergio Silvestrini, segretario generale CNA, su Il Foglio.

Le grandi sfide della transizione energetica e digitale, la crisi violenta e improvvisa rappresentano il contesto nel quale ridefinire il ruolo dell'Europa e





la sua architettura istituzionale nonché plasmare un nuovo modello di sviluppo. Le dinamiche sottostanti tuttavia non sono lineari, anzi evidenziano alcune contraddizioni apparenti. L'Europa pro-mercato e del ruolo non intrusivo dello Stato è arretrata davanti agli stravolgimenti prodotti dalla pandemia e poi dalla guerra. Il massiccio intervento pubblico è stato preferito alla soluzione di mercato, favorito anche dalla crescente sfiducia nei confronti dei meccanismi della concorrenza come

dimostrano le distorsioni del mercato del gas e dell'energia elettrica. I segnali di de-globalizzazione, la revisione delle filiere produttive e delle catene del valore camminano insieme all'evidenza di interventi sovranazionali. Il Covid e l'emergenza energetica hanno dimostrato che i singoli paesi europei sono disarmati davanti alle profonde trasformazioni e alle crisi di varia natura. Questo nuovo e mutevole contesto richiede più condivisione e meno egoismi, ma

un'Europa più solidale e flessibile è possibile soltanto se il confronto non resta confinato nel perimetro della politica dei Governi, nei precari equilibri tra Stati nazionali e istituzioni comunitarie. È necessario che le parti sociali, la rappresentanza delle imprese e del mondo del lavoro, la comunità scientifica escano dai propri confini per favorire la costruzione del basso di strumenti e risposte efficaci e soprattutto condivise, per riaffermare la centralità di un modello economico e sociale che ha fatto del vecchio continente un punto di riferimento. È su tali presupposti che la CNA ha assunto l'iniziativa di promuovere l'avvio di un percorso di confronto con le altre organizzazioni di rappresentanza europee individuando alcuni temi e su questi elaborare proposte. •

TEXidea



Ricatex
Manifatture Tessili

**PRODUZIONE TESSUTI JACQUARD INDANTHRENE
PER LAVANDERIE INDUSTRIALI, NOLEGGIATORI E RISTORANTI.**



ASSOFORNITORI

Elenco Associati Members to the Association

MACCHINARI Aziende produttrici e filiali di produttori esteri MACHINERY Manufacturing companies and subsidiaries of foreign manufacturers

ALGITECH S.r.l.

Via dell'Industria 1
64014 MARTINSICURO TE

ALLIANCE LAUNDRY ITALY S.r.l.

Via Triumplina 72
25123 BRESCIA BS

ELECTROLUX PROFESSIONAL S.p.A.

Viale Treviso, 15
33170 PORDENONE PN

FIRBIMATIC S.p.A.

Via Turati, 16
40010 SALA BOLOGNESE BO

GIRBAU ITALIA S.r.l.

Via delle Industrie, 29 e
30020 MARCON VE

GRANDIMPIANTI I.L.E. Ali Group S.r.l.

Via Masiere, 211 c
32037 SOSPIROLO BL

IMESA S.p.A.

Via degli Olmi, 22 – II° Z.I.
31040 CESSALTO TV

INDEMAC S.r.l.

Zona Ind.le Campolungo
63100 ASCOLI PICENO AP

ITALCLEAN S.r.l.

Via Ossola, 7
40016 SAN GIORGIO DI PIANO BO

JENSEN ITALIA S.r.l.

Strada Provinciale Novedratese, 46
22060 NOVEDRATE CO

KANNEGIESSER ITALIA S.r.l.

Via del Lavoro, 14
20073 OPERA MI

MAESTRELLI S.r.l.

Via Stalingrado, 2
40016 SAN GIORGIO DI PIANO BO

METALPROGETTI S.p.A.

Via A. Morettini, 53
06128 PERUGIA PG

MONTANARI S.r.l. ENGINEERING CONSTRUCTION

Via Emilia Ovest, 1123
41100 MODENA MO

MS GROUP S.r.l.

a Socio Unico
Corso Venezia 3
20121 MILANO MI

PIZZARDI S.r.l.

Via Nino Bixio, 3/5
20821 MEDA MB

REALSTAR S.r.l.

Via Verde, 7D
40012 CALDERARA DI RENO BO

RENZACCI S.p.A.

Via Morandi, 13
06012 CITTÀ DI CASTELLO PG

SKEMA S.r.l.

Via Bosco, 32
42019 SCANDIANO RE

THERMINDUS S.r.l.

Via Gino Capponi, 26
50121 FIRENZE FI

UNION S.p.A.

Via Labriola, 4 d
40010 SALA BOLOGNESE BO

ZUCCHETTI

CENTRO SISTEMI S.p.A.
Via Lungarno 305/A
52028 TERRANUOVA BRACCIOLINI AR

Distributori Distributors

SETEL S.r.l.

Via delle Industrie
26010 CASALETTO CEREDANO CR

MACCHINARI PER LO STIRO Aziende produttrici e filiali di produttori esteri IRONING EQUIPMENT Manufacturing companies and subsidiaries of foreign manufacturers

BARBANTI S.r.l.

Via di Mezzo, 78 San Giacomo Roncole
41037 MIRANDOLA MO

BATTISTELLA BG S.r.l.

Via Bessica 219
36028 ROSSANO VENETO VI

DUE EFTE S.p.A.

Via John Lennon, 10 – Loc. Cadriano
40057 GRANAROLO DELL'EMILIA BO

FIMAS S.r.l.

Corso Genova, 252
27029 VIGEVANO PV

GHIDINI BENVENUTO S.r.l.

Via Leone Tolstoj, 24
20098 SAN GIULIANO MILANESE MI

MACPI S.p.A. Pressing Division

Via Piantada, 9/d
25036 PALAZZOLO SULL'OGLIO BS

PONY S.p.A.

Via Giuseppe Di Vittorio, 8
20065 INZAGO MI

ROTONDI GROUP S.r.l.

Via Fratelli Rosselli 14/16
20019 SETTIMO MILANESE MI

SIL FIM S.r.l. by SILC

Via Campania 19
60035 JESI AN

TREVIL S.r.l.

Via Nicolò Copernico, 1
20060 POZZO D'ADDA MI

DETERGENTI, SOLVENTI, MATERIE AUSILIARIE, ECC. Aziende produttrici e filiali di produttori esteri DETERGENTS, SOLVENTS, AUXILIARIES, ETC. Manufacturing companies and subsidiaries of foreign manufacturers

CHRISTEYNS ITALIA S.r.l.

Via Aldo Moro 30
20042 PESSANO CON BORNAGO MI

CLEAN PRO S.r.l.

Via Prof. Filippo Manna 27
80013 CASALNUOVO DI NAPOLI NA

CLINERS S.r.l.

Via Brusaporto, 35
24068 SERIATE BG

DIM S.r.l.

Detergenti Ind. Milano
Via Guglielmo Marconi, 15
20812 LIMBIATE MB

ECOLAB S.r.l.

Via Trento 26
20871 VIMERCATE MB

MONTEGA S.r.l.

Via Larga – Z.I. Santa Monica
47843 MISANO ADRIATICO RN

SURFCHIMICA S.r.l.
Via Milano, 6/6
20068 PESCHIERA BORROMEO MI

MANUFATTI TESSILI
Aziende produttrici e filiali
di produttori esteri
TEXTILE PRODUCTS
Manufacturing companies
and subsidiaries of foreign
manufacturers

CIMMINO
FORNITURE TESSILI S.r.l.
CIS Nola – Isola 2, n. 260
80035 NOLA NA

CORITEX S.n.c.
Via Cà Volpari, 25
24024 GANDINO BG

EMMEBESSE S.p.A.
Piazza Industria, 7/8
15033 CASALE MONFERRATO AL

GASTALDI & C. S.p.A.
Industria Tessile
Via Roma, 10
22046 MERONE CO

MASA S.p.A.
Industrie Tessili
Via Mestre 37 – Loc. Bolladello
21050 CAIRATE VA

PAROTEX S.r.l.
Via Massari Marzoli, 17
21052 BUSTO ARSIZIO VA

RICATEX S.r.l.
Via Caprio Maddaloni 136
81100 CASERTA CE

TELERIE GLORIA S.r.l.
Viale Carlo Maria Maggi, 25 Loc. Peregallo
20855 LESMO MB

TESSILTORRE S.r.l.
Via Giuseppe Verdi, 34
20020 DAIRAGO MI

TESSITURA PEREGO S.r.l.
Via Milano, 23/A
24034 CISANO BERGAMASCO BG

ACCESSORI
Aziende produttrici e filiali
di produttori esteri
ACCESSORIES
Manufacturing companies
and subsidiaries of foreign
manufacturers

A 13 S.r.l.
Strada Provinciale Francesca 4/F
24040 PONTIROLO BG

NUOVA FOLATI S.p.A.
Via dell'Archeologia, 2 – Z.I. Prato Corte
00065 FIANO ROMANO RM

SCAL S.r.l.
Viale Rimembranze, 93
20099 SESTO SAN GIOVANNI MI

assoifornitori.com



DETERGO Pubblicazione ufficiale di ASSOFORNITORI -
Associazione Fornitori Aziende Manutenzione dei Tessili

Direttore responsabile
Marzio Nava

Comitato di redazione
Livio Bassan, Matteo Cividini, Giuseppe Conti, Paolo Fumagalli,
Laura Lepri, Roberto Littamè, Felice Mapelli, Claudio Montanari,
Gabiella Platè, Gabrio Renzacci, Alessandro Rolli,
Cristina Salvati, Marco Sancassani e Giancarlo Vezzoli

Hanno collaborato a questo numero
Daniela Tucci, Stefano Ferrio, Cecilio Frascarella,
Alessandro Martemucci, Gabiella Platè

Segreteria di redazione
Franca Cesarini, Raffaella Canavesi, Olguța Wöhrle

Editore, direzione, redazione, amministrazione, pubblicità
EXPO DETERGO S.r.l.
Società Unipersonale • Società soggetta a direzione
e coordinamento di ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE
MANUTENZIONE DEI TESSILI
Via Aldo Moro 45 – 20060 Gessate (Mi) – Tel +39 02 39314120
e-mail: detergo@expodetergo.com • www.detergo.eu
c.f. e p. IVA 07158770151

Progetto grafico e impaginazione
Elena Ghezzi – Bollate (Mi)

Stampa
L'Artegrafica – Casale sul Sile (Tv)

Pubblicazione mensile (luglio/agosto numero unico).
Tiratura mensile 5.500 copie Italia ed Estero.
Agli inserzionisti e agli autori di articoli redazionali riportanti riferimenti
a qualsivoglia certificazione, la redazione si riserva il diritto di
richiederne copia.
La riproduzione degli articoli pubblicati non è consentita salvo
autorizzazione scritta. I manoscritti non si restituiscono. L'editore
non si assume responsabilità per errori contenuti negli articoli o
nelle riproduzioni. Le opinioni espresse negli articoli impegnano solo i
rispettivi Autori. Ad ogni effetto il Foro competente è quello di Milano.
La pubblicità non supera il 50% del numero delle pagine di ciascun
fascicolo della Rivista. Distribuzione: Poste Italiane s.p.a.
Autorizzazione Tribunale di Milano – Registro Nazionale Stampa
n° 2893 del 25.11.1952
Iscritta al Registro Operatori di Comunicazione ROC N. 25967/2015.
DETERGO® è un marchio registrato.

Abbonamenti/Subscription
Italia: 11 numeri € 32,00 (anziché € 42,00) – 22 numeri € 54,00
(anziché € 84,00).
Non si effettuano spedizioni in contrassegno.
DIGITALE – Inviata in forma gratuita.
Europe: € 80 11 numbers – Non-EU countries € 120 11 numbers
ON LINE – A free electronic copy will be sent monthly.
Inviare e-mail con richiesta a / Send e-mail to: detergo@expodetergo.com
I versamenti intestati a Expo Detergo S.r.l. – Via Aldo Moro 45 –
20060 Gessate (Mi), possono essere effettuati a mezzo bonifico.
Intesa Sanpaolo Filiale di Gessate – Via Aldo Moro, 49
IT90T030693314010000002133 Bic: BCITITMM
Gli abbonamenti possono decorrere da qualsiasi numero.

LEGGE PRIVACY – TUTELA DEI DATI PERSONALI INFORMATIVA AI LETTORI

Rendiamo noto agli abbonati e ai lettori di DETERGO che i dati vengono trattati e utilizzati nel rispetto delle norme stabilite dal D.Lgs. 196/2003 e del GDPR Reg. UE 679/2016 sulla tutela del trattamento dati a mezzo strumenti cartacei ed elettronici da Expo Detergo Srl con sede a Gessate (Mi) Via Aldo Moro 45. In particolare questi dati inseriti nella banca dati e trattati con modalità automatizzate (consistenti essenzialmente in nome, indirizzo e-mail) vengono utilizzati per la spedizione della rivista e di materiale a stampa connesso con l'attività della società. Ciascun lettore può richiedere in qualsiasi momento, a mezzo posta o e-mail, di sapere quali sono i suoi dati in archivio, richiederne modifica, la rettifica o cancellazione. I dati non sono ceduti o diffusi a terzi né utilizzati per scopi diversi da quelli sopra citati. Potete trovare la natura, le modalità di trattamento, le finalità e la diffusione dei dati trattati, nonché i diritti che potete esercitare e i riferimenti del titolare del trattamento (Expo Detergo Srl) sul nostro sito all'indirizzo <http://www.detergo.eu/privacy-contatti/>

DETERGE

RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

INDICE
DEGLI
INSERZIONISTI
ADVERTISERS'
DIRECTORY

55	2020 GESTIONALI G.L.
47	A13
53	BATTISTELLA B.G.
2° di copertina	CHRISTEYNS
3° di copertina	DEPUR PADANA
4° di copertina - 66	ECOLAB
3	EXPODETERGO INTERNATIONAL
51	FIRBIMATIC
45	GEVECOM
40	GIRBAU
34	HERMES ITALIA
1° di copertina - 8	IMESA
57	KAAN
43	MAGNABOSCO
39	MONTANARI
49	PONY
59	RICATEX
21	STA ACQUE

ASSOFORNITORI

Obiettivo comune: il futuro



ECOBLOCK®

“ L'unico ed originale ”
... diffidate dalle imitazioni



SAREMO PRESENTI A:



EXPOdetergo 2022
INTERNATIONAL

RESET.RESTART
together

21-24
Ottobre | October
2022

Fieramilano, Rho expodetergo.com

Stand S21 - Pad/Hall 3P

Impianto biologico
monoblocco serie
ECOBLOCK®
funzionante con tecnologia
a membrane (MBR),
specifico per il trattamento
delle acque di scarico
da lavanderia industriale.

Installazione presso:
Lavanderia **SCOTLANDI**
(BOLOGNA)

IMPIANTI DI DEPURAZIONE ACQUE REFLUE DA LAVANDERIE E TINTORIE INDUSTRIALI



Made in Italy



DEPUR PADANA ACQUE SRL
Via Maestri del lavoro, 3 - 45100 Rovigo, Italy
Tel +39 0425 472211 info@depurpadana.it
www.depurpadana.com

L'Altra Cover

**DOING
MORE
WITH
LESS**

Helping laundries to OPTIMIZE the use of the resources that they already have and working more EFFICIENTLY to achieve the best possible results in time, energy, water saving and even SUSTAINABLE IMPACT.

ECOLAB[®]



L'Altra Cover THE OTHER

a cura di edited by
Marzio Nava

ECOLAB, NUOVE SOLUZIONI INTEGRATE PER MASSIMIZZARE I RISPARMI DI ENERGIA E ACQUA

ECOLAB, NEW INTEGRATED SOLUTIONS TO MAXIMIZE ENERGY AND WATER SAVINGS

Ecolab sta dando vita a nuove soluzioni water & energy che possano dare non solo una chimica più sostenibile per l'ambiente, ma anche massimizzare i possibili risparmi di energia ed acqua e ottimizzando la produttività in lavanderia.

Oltre a fornire una chimica "green" o sostenibile, il vero plus della soluzione Ecolab è l'approccio a 360° che siamo in grado di offrire, grazie anche all'integrazione del nostro know-how a diversi livelli, dal settaggio dei programmi di lavaggio ai parametri importanti per le altre operazioni di lavanderia.

Negli ultimi mesi l'importanza della gestione accurata delle risorse sia idriche che energetiche ha condizionato fortemente le operazioni per un maggiore controllo dei consumi e dei costi di produzione.

Il team di Ecolab è in grado di adeguare allo scenario attuale le proprie soluzioni, adattando e personalizzando i programmi: attraverso l'applicazione integrata di soluzioni di lavaggio molto flessibili e performanti, da 40°C a 60°C, con apparecchiature per risparmi water&energy e un sistema di gestione in tempo reale di dati, attivo 365 giorni all'anno.

Ecolab textile care is reinventing water and energy solutions to expand our approach to product sustainability and maximize water and energy saving, while improving productivity, at industrial laundries.

Beyond delivering a "green" or sustainable chemistry, the real plus of Ecolab solution is the comprehensive approach we have: the added value comes from the integration of our knowledge at different levels, from the detergent performance to the total laundry process operation.

In such demanding times the water scarcity and energy consuming operations have to be controlled at best.

The Ecolab team has proven to be able to adapt solutions to the current scenario, by adapting and customizing its programs: through the combined application of highly flexible and performing washing solutions, from 40°C to 60°C, with water and energy equipments and 365 Real Time Data Management.

PROTECTING WHAT'S VITAL

OPTIMISE ENERGY & WATER IMPACT, INCREASE PRODUCTIVITY, PROTECT TEXTILE QUALITY

INTEGRATED & CUSTOMISED SOLUTIONS FOR LAUNDRIES

- OxyGuard™40 MultiCare PRO
- 24/7 Real Time Data Management
- Water&Energy Solutions
- Expert[ise]



ECOLAB

Soluzioni integrate a 360°C. Ecolab textile Care offre differenti programmi, dal lavaggio dei tessuti, alle soluzioni water&energy alla gestione 24/7 di dati, ad un servizio di assistenza tecnica specializzata

360° integrated solutions. Ecolab textile Care offers different programs, from fabric washing to water & energy solutions to 24/7 data management and specialized technical service



Everywhere It Matters.™

La capacità e l'esperienza dei nostri specialisti nell'impostazione del processo di lavaggio può supportare le lavanderie e rendere più efficaci i programmi, personalizzandoli a seconda delle esigenze, sia per ciò che riguarda il lavaggio sia per quanto riguarda la gestione dei costi relativi al consumo d'acqua, all'utilizzo di caldaie e alla gestione delle acque di scarico.

Ecolab è inoltre impegnata all'ottimizzazione della gestione dei costi di acqua ed energia legati al processo di lavaggio ad un livello superiore: una chimica performante garantisce risultati di lavaggio efficaci a bassa o media temperatura, ma potrebbe non essere sufficiente per ottenere il risparmio idrico ed energetico desiderato.

Qualsiasi sia la temperatura di lavaggio, i nostri esperti possono inoltre ottimizzare l'utilizzo dell'acqua di processo in modo diverso e portare i possibili risparmi a un livello ulteriore, integrando i programmi di lavaggio con le conoscenze tecniche e le soluzioni water&energy.

Possiamo ottimizzare il consumo di acqua di rete e di pressa e, inoltre, migliorare la qualità del risciacquo e anche contribuire a ridurre i tempi di asciugatura per asciugamani in spugna e biancheria piana.

L'efficacia di queste soluzioni integrate complete è sempre il risultato di un'analisi dettagliata dei processi e di audit energetici che vengono eseguiti dal nostro team di esperti di lavanderia.

Grazie ad un approccio così ampio possiamo davvero aiutare le lavanderie a fare la differenza nei risultati finali per livelli di qualità, controllo dei costi e impatto ambientale nell'ottica della sostenibilità.

The expertise in wash process setting of our laundry specialists can support laundries and make their programs more effective and reliable, wash after wash, customizing them according to their requirements, both in terms of washing and in terms of monitoring the costs related to water consumption, the boiler use and wastewater management.

Ecolab is also committed in bringing the water and energy management costs related to the production process: a strong performing chemistry can deliver effective washing outcomes at low or medium temperatures, but it may be not enough to achieve the targeted water and energy savings.

At this point, wherever the washing temperature is, our experts can rethink the process water use in a different way and boost the possible savings: to the next level, by integrating washing programs with our technical knowledge and our water & energy solutions.

We can optimize the freshwater and press water consumption; we can improve rinsing quality and finally also help to reduce drying times for terry towels and flat linen.

The power of these complete integrated solutions is always the result of a deep dive into the laundry operations through a water & energy audit and process analysis made by our laundry experts.

Thanks to such a comprehensive approach, we can really help the laundries to make a difference regarding the final results in terms of quality, cost control and sustainable impact.






VALUE YOU CAN COUNT ON

POWERFUL PERFORMANCE & SUSTAINABLE SOLUTIONS



HOSPITALITY LAUNDRY

Washing 30 tons/day

27% towels

71% flat linen

3% other line

- 56% savings in freshwater consumption (62.404.890 liters /year)
- 43% savings in energy consumption (7.818.889 kWh/year)
- 20% drying time reduction for towels (16' instead of 20')
- Low temperature washing solution that delivers outstanding whiteness level (231 W-GG flat linen; 220 W-GG towels)

Expert[ise]

Water&Energy
Solutions

OxyGuard™40



Esempio di Lavanderia che adotta soluzioni integrate: piattaforma di lavaggio a 40°C, sistemi di recupero acqua ed energia di Ecolab textile Care, sistema di gestione intelligente 24/7 in tempo reale
Example of a Laundry adopting integrated solutions: 40°C washing platform, Ecolab textile Care water and energy recovery systems, intelligent 24/7 real-time management system

Se pensiamo alla situazione attuale e a quella futura, i costi energetici rimarranno elevati e l'inflazione potrà impattare su altri costi, tra cui anche quelli legati alla produzione e al finissaggio dei tessuti. In uno

If we think about the actual and future situation, energy costs will remain high and inflation leads to an increase other cost, included the textile manufacturing ones. In such demanding environment

scenario così esigente, la nostra visione “Net Zero Washing” si concentra sull’idea di produrre energia da fonti che potrebbero consentire un lavaggio senza riscaldamento aggiuntivo.

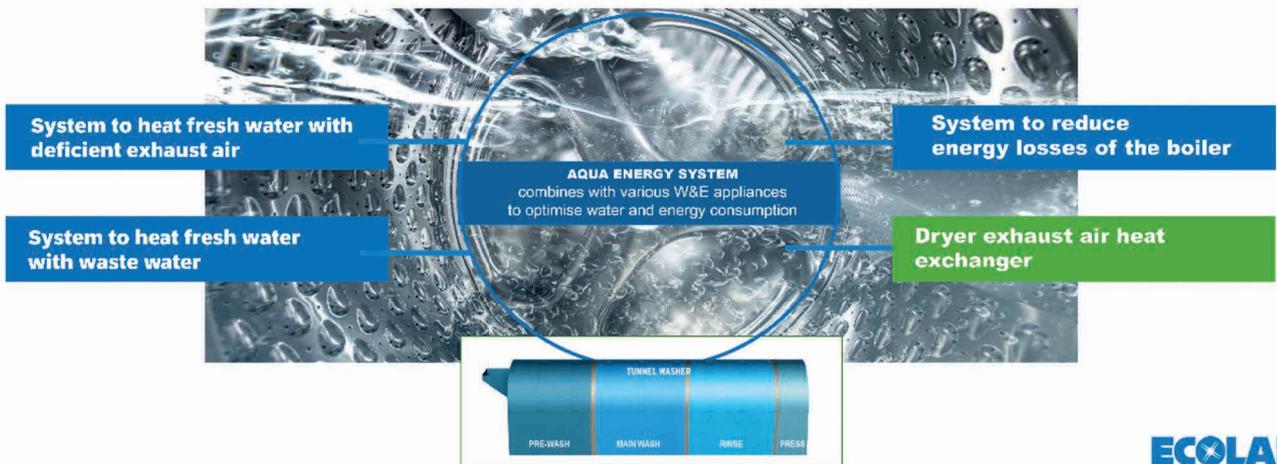
Combiniamo i benefici legati alla nostra conoscenza dei processi applicata a programmi a bassa temperatura con quelli legati alla nostra capacità di progettare soluzioni water & energy: attraverso l’implementazione di differenti impianti di recupero acqua / energia possiamo massimizzare il recupero di calore, realizzare un processo “Net Zero” o ad “energia neutra”, ed avere controllo dei costi e risparmi efficaci e consistenti nel tempo. •

our “Net Zero Washing” vision is focused on the idea of capturing energy from sources in the laundry that could enable a washing without additional heating.

We combine the benefits of our process expertise on low temp programs with our knowhow in designing water & energy solutions: through the implementation of different water & energy appliances we can maximize the heat recovery, deliver customized “Net Zero” or energy neutral washing and therefore lead to reliable and effective cost control and savings. •



NET ZERO VISION: ENERGY NEUTRAL WASHING



Ecolab

Partner fidato per quasi tre milioni di clienti, Ecolab (ECL) è leader globale in soluzioni e dei servizi per l’acqua, l’igiene e la prevenzione delle infezioni. Con il fatturato di 13 miliardi di dollari e più di 47.000 collaboratori, Ecolab offre soluzioni complete, approfondimenti basati sui dati e un servizio personalizzato per migliorare la sicurezza alimentare, mantenere gli ambienti puliti e sicuri, ottimizzare l’utilizzo energetico e idrico e aumentare l’efficienza operativa e la sostenibilità presso tre milioni di sedi di clienti in oltre 170 Paesi.

www.ecolab.com

About Ecolab

A trusted partner at nearly three million customer locations, Ecolab (ECL) is the global leader in water, hygiene and infection prevention solutions and services that help protect people, planet and business health. With annual sales of \$13 billion and more than 47.000 associates, Ecolab delivers comprehensive science-based solutions, data-driven insights and world-class service to advance food safety, help maintain clean and safe environments, optimize water and energy use, and improve operational efficiencies and sustainability for customers in the food, healthcare, hospitality and industrial markets in more than 170 countries around the world.

www.ecolab.com

Seguici su Follow us on
[LinkedIn @Ecolab](#), [Twitter @Ecolab](#),
[Instagram @Ecolab_Inc](#) and [Facebook @Ecolab](#).

ECOLAB Srl
 via Trento 21
 20871 Vimercate (MB) - Italy
 Tel +39 60501
www.ecolab.com